






KOSHIN

MANUAL DE UTILIZARE
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
MANUALE D'USO
OPERATION MANUAL



-  Motopompa termoplastică de înaltă performanță - Pag. 07
-  Термопластична моторна помпа с висока производителност - Pag. 16
-  Nagy teljesítményű termoplasztikus motoros szivattyú - Pag. 25
-  Pompa a motore termoplastica ad alte prestazioni - Pag. 34
-  High Performance Thermoplastic Engine Pump - Pag. 43

PGH-50-BAG



Italia Star Com Due S.R.L.

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro



ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.
Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov- Romania
CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996
Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000
www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE
DECLARATION OF CONFORMITY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT**

Producator si titularul fișei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

KOSHIN LTD.

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Cim: 12 Kami-Hachinotsubo Kotari Nagaokakyo City, Kyoto, 617-8511, Japan

KOSHIN

Prin prezenta declarăm ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Ezenfel kijelentjük, hogy a gép

Motopompa termoplastică de înaltă performanță
Термопластична моторна помпа с висока производителност
Nagy teljesítményű termoplasztikus motoros szivattyú
Pompa a motore termoplastica ad alte prestazioni
High Performance Thermoplastic Engine Pump

PGH-50-BAG

Seria / Nr

Serial number

Matricola N°

Сериен номер

Sorozatszám

In conformitate cu toate condițiile cerute de

Complies with the provisions of the Directive

2006/42/EC

E' conforme ai requisiti delle Directive

2014/30/EU

В съответствие с разпоредбите на директивата

2000/14/EC

Rendelkezéseinek megfelelel az irányelv

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate

The following national technical standards and specifications have been used

EN 12100-1

ISO 3744

Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive

EN 12100-2

EN 12639/AC

Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани

EN 809

EN 55012

Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével

EN 61000-6-4

Emis la - Emitted at - Rilasciato -
изпускани в - Emitted at

Семнеаза - Signs - Segni - знак - Aláírás

Kyoto Japonia, 21. Mai. 2023

Managing Director N.Okutani

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului

This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.

Questo documento è una traduzione dall'inglese del certificato CE rilasciato dal costruttore, che si trova nel manuale utente delle apparecchiature.

Този документ е превод от английски на сертификата за CE, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудване.

Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel

DRAGOS CRISTEA
Director General
Italia Star Com Due SRL



这个文件只用于内容确认，不能用于印刷。
印刷是请一定使用AI文件。

このデータは内容確認用であり、印刷に使用するデータではありません。
印刷には必ずAIデータを使用してください。

EC-DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
DICHAZIONE DI CONFORMITA' CE

MANUFACTURER FABRICANTE HERSTELLER CONSTRUCTEUR FABBRICANTE	KOSHIN LIMITED 12, KAMI-HACHINOTOSUBO KOTARI, NAGAOKAKYO-CITY KYOTO, JAPAN 617-8511
AUTHORIZED REPRESENTATIVE / PERSON KEEPING THE TECHNICAL DOCUMENT. REPRESENTANTE AUTORIZADO/PERSONA QUE CONSERVA LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER / PERSON, WELCHE DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN AUFBEWAHRT. RÉPRESENTANT AUTORISÉ / CHARGÉ DE CONSERVER LA DOCUMENTATION TECHNIQUE. RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO / PERSONA CHE DETIENE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA.	KOSHIN LIMITED 12, KAMI-HACHINOTOSUBO KOTARI, NAGAOKAKYO-CITY KYOTO, JAPAN 617-8511

DESCRIPTION OF THE MACHINERY
DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA
BESCHREIBUNG DER MASCHINE
DESCRIPTION DE LA MACHINE
DESCRIZIONE DEL MACCHINARIO

CATEGORY CATEGORÍA KATEGORIE CATÉGORIE CATEGORIA	ENGINE PUMP MOTOBOMBA MOTORPUMPE POMPE À MOTEUR MOTOPOMPA	MAKE MARCA MARKE MARQUE MARCA	KOSHIN	MODEL MODELO MODELL MODELE MODELLO	SEH-25H(GXH50) SEH-25L(GX25) SEH-50X(GX120) SEH-80X(GX160) SEH-100X STH-50X STH-80X SERH-50B SERH-50F SERH-50 SERH-50V SERH-50Z PGH-50 KTH-50X KTH-80X KTH-100X KTH-80S KTH-100S	SERIAL NUMBER NÚMERO DE SERIE SERIENNUMMER NUMÉRO DE SÉRIE NUMERO DI SERIE	11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 130601001- 11201001- 140801001- 180401001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 121201001- 121201001-
--	---	---	--------	--	---	--	--

- THE UNDERSIGNED, N.OKUTANI, REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES;
- EL ABAJO FIRMANTE, N. OKUTANI, EN REPRESENTACIÓN DEL FABRICANTE, DECLARA POR LA PRESENTE QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE;
- DER UNTERZEICHNER, N.OKUTANI, ERKLÄRT ALS VERTRETER DES HERSTELLERS HIERMIT, DASS DAS PRODUKT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGGENDEN EG-RICHTLINIEN ENTSPRICHT;
- LE SOUSSIGNÉ, M. N. OKUTANI, POUR LE COMPTE DU CONSTRUCTEUR, DECLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT SUSMENTIONNÉ EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES :
- IL SOTTOSCRITTO, N.OKITANI, RAPPRESENTANTE COSTRUTTORE, DICHIARA CON LA PRESENTE CHE IL PRODOTTO E' CONFORME ALLE NORME DELLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE;



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

这个文件只用于内容确认，不能用于印刷。
印刷是请一定使用AI文件。

このデータは内容確認用であり、印刷に使用するデータではありません。

印刷は必ず AI データを使用してください。

This data is for sure the contents, not the data be used for printing.
When you make a print, please use the AI data always.

REFERENCE REFERENCIA REFERENZ RÉFÉRENCE RIFERIMENTO		
2006/42/EC	—	
2014/30/EU	—	
2000/14/EC	TESTED BY PROBADO POR GEPRÜFT DURCH CHARGÉ DE TEST TESTATO DA	N/A FOR NOTIFIED BODY
MODEL MODELO MODELL MODÈLE MODELLO	MEASURED SOUND NIVEL ACÚSTICO MEDIDO GEMESSENER SCHALLLEISTUNGSPEGEL PRESSION ACOUSTIQUE MESURÉE LIVELLO DI POTENZA SONORA MISURATO	GUARANTEED SOUND POWER NIVEL ACÚSTICO GARANTIZADO GARANTIEFTER SCHALLLEISTUNGSPEGEL PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTIE LIVELLO DI POTENZA SONORA GARANTITA
SEH-25H(GXH50) SEH-25L(GX25) SEH-50X(GX120) SEH-80X(GX160) SEH-100X STH-50X STH-80X SERH-50B SERH-50F SERH-50 SERH-50V SERH-50Z PGH-50 KTH-50 KTH-80 KTH-10 KTH-80S KTH-100S	LWA 102 dB 100 dB 100 dB 102 dB 109 dB 100 dB 104 dB 104 dB 104 dB 107 dB 103 dB 103 dB 102 dB 103 dB 108 dB 108 dB 103 dB 105 dB	LWA 106 dB 104 dB 103 dB 105 dB 113 dB 103 dB 105 dB 108 dB 108 dB 111 dB 104 dB 104 dB 106 dB 106 dB 110 dB 110 dB 105 dB 106 dB
CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURE PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD ANGEWANDTES KONFORMITÄTSBEWERTUNGSVERFAHREN PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ PROCEDURA DI VALUTAZIONE DELLA CONFORMITA'		ANNEX V *TECHNICAL DOCUMENTS ARE AVAILABLE AND KEPT BY R & D DEPT. OF KOSHIN LIMITED.

REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:
REFERENCIA A NORMAS ARMONIZADAS
VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN:
RÉFÉRENCE AUX NORMES HARMONISÉES :
RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE:

EN 12100-1
EN 12100-2
EN 809
EN 61000-6-4

OTHER NATIONAL STANDARDS OR SPECIFICATIONS USED:
OTROS ESTÁNDARES O ESPECIFICACIONES NACIONALES VIGENTES:
ANDERE HERANGEZOGENE NATIONALE NORMEN, BESTIMMUNGEN ODER VORSCHRIFTEN:
AUTRES NORMES OU DIRECTIVES NATIONALES APPLICABLES :
RIEFERIMENTO A STANDARD O SPECIFICHE NAZIONALI:

ISO 3744
EN 12639/AC
EN 55012

n. Okutani

NOBORU OKUTANI
MANAGING DIRECTOR
KOSHIN LIMITED

DONE AT NAGAOKAKYO-CITY
LIEU
ORT
FATTO A
LUGAR

DATE 21 May 2023
DATE
DATUM
DATA
FECHA



23-05 011482015



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marca produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătură și ștampilă: _____

Cumpărător: _____

Adresa : _____

Data cumpărării: _____

Semnătură / ștampilă: _____

DISTRIBUȚOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factura de achiziție și de bonul fiscal sau chitanța. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Condiții de acordare a garanției

- 1. Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este variabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambel în original.
- În cazul defecțiilor în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara grauit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparații prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții impropii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sauradiatii solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
 - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
 - Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la dată repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscris pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contra cost, reparații în afara perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea suruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defecțiilor produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statutale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 217/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care deurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuit/sapăbelon precum și pompe de lavabil/materiale compozite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/meccanism de ungere saurificiu de ungere.
- 13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu secțiune de cablu mai mica de 2.5 mm². Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/înului de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
- 15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparații inadecvate, a înținerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, buji, stori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeringuri/rulmenti, garnituri, inele de elanșare și baterii).

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex: curățarea utilajului, de aer (combustibil/ulei), reglajul supapeilor, elanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifițanți, stori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: _____

Adresă: _____

Telefon: _____

e-mail: _____

KOSHIN

Instrucțiuni originale

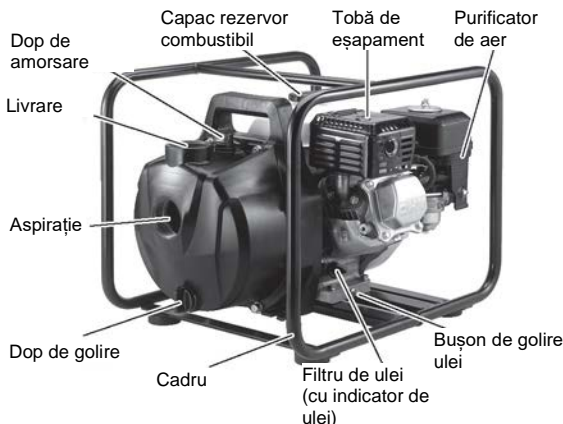
Pompă de motor termoplastică de înaltă performanță

AGRO-MATE

PGH-50 MANUAL DE EXPLOATARE

- Vă mulțumim că ați ales Koshin Thermoplastic Engine Pump.
- Acest manual este pregătit pentru siguranța dvs. atunci când utilizați pompa. Vă rugăm să citiți cu atenție și să înțelegeți pe deplin înainte de utilizare. (Utilizarea greșită ar putea provoca vătămări corporale sau decesul.)
- Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.

■ Nomenclator



■ Accesorii standard



2 Nipluri



1 set de instrumente pentru motor

Opțiuni



1 Cot



2 Set de cuplare



1 Sită

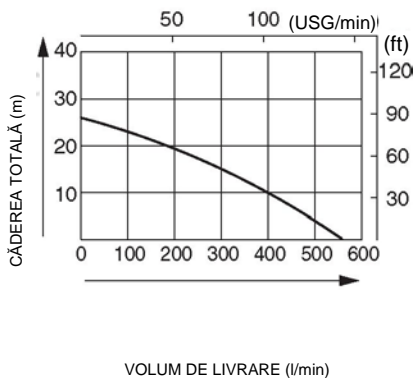


3 φ 60 Benzi de furtun

■ Specificații

Model		PGH-50	
POMPĂ	Dia. conexiune	50 mm (2")	
	Filet de conectare cu șurub	Filet exterior țevă BSP	
	Cădere totală	26 m (85 ft)	
	Volumul de livrare	560 l/min (148 USG/min)	
	Max. Înălțimea de aspirație	8 m (26 ft)	
MOTOR	Model	HONDA GX120 Motor pe benzină în 4 timpi răcit cu aer forțat	
	Volum de evacuare	122 cc	
	Ieșire	Putere nominală	2,1 kW (2,9 CP) / 3600 rpm
		Max. Putere	2,4 kW (3,3 CP) / 3600 rpm
	Combustibil	Benzină fără plumb pentru automobile	
	Capacitate rezervor de combustibil	2,0 l	
	Durată de funcționare continuă nominală	2 ore	
	Metoda de pornire	Demaror cu recul	
	Accesorii standard	2 Nipluri 1 set de instrumente pentru motor	
Greutatea netă	19,8 kg (43,7 LBS)		

■ Curba de performanță



KOSHIN LTD.

www.koshinpump.com

TEL.: +81-75-953-2499 FAX: +81-75-954-6119

E-mail: info@koshin-ltd.co.jp






12 Kami-Hachinotsubo Kotari, orașul Nagaokakyo, Kyoto
617-8511 JAPONIA

20-06 013006502












MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU SIGURANȚĂ

Citiți aceste „Măsuri de precauție” înainte de utilizare. Informațiile de mai jos nu trebuie neglijate pentru utilizarea corectă a acestui produs. Înțelegerea acestora poate preveni vătămarea sau pericolul pentru utilizator sau pentru alte persoane.











Următoarele informații sunt foarte importante pentru siguranța manipulării acestui produs. Asigurați-vă că le respectați.

 PERICOL	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.
 AVERTIZAR E	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la moarte sau vătămare gravă
 ATENȚIE	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
IMPORTANT	 INTERZIS  ALERTĂ















PERICOL

  	Inflamabil! A se păstra departe de foc în orice moment.
 	Nu utilizați pompa Hidels în interiorul unei încăperi sau în condiții de ventilație necorespunzătoare. Gazele de eșapament conțin substanțe nocive. Există pericolul otrăvirii cu gaz.
  	În cazul funcționării pompei Hidels într-un puț sau într-o cavitate, persoana care operează pompa nu trebuie să intre în spațiul mic, deoarece există pericolul otrăvirii cu gaz.
  	Nu utilizați pompa în pantă. Setați pompa departe de ploaie, în condiții de ventilație bună, iar temperatura este sub 40°C. Scurgerile de combustibil la capacul rezervorului sau la carburator pot provoca incendii.

AVERTISMENT

 	Nu puneți niciun obstacol în jurul tobei de eșapament a motorului. În caz contrar, există riscul de explozie sau de producere a unui incendiu.
 	Citiți cu atenție și înțelegeți pe deplin înainte de utilizare.
  	Țineți copiii departe de pompă în orice moment.
  	Nu efectuați revizii sau reparații, cu excepția celor efectuate de o persoană autorizată.

ATENȚIE

  	Nu atingeți toba de eșapament sau orice parte a motorului. Acest lucru poate provoca leziuni.
  	Nu utilizați această pompă pentru apă potabilă, nămol, kerosen, ulei ușor, ulei greu, benzină etc.
  	Nu utilizați apă care conține nisip rezidual sau orice solid care poate scurta durata de viață a pompei.
  	Utilizați tipul corect de furtun de aspirație. Toleranța temperaturii apei: 5 până la 45°C. Poate provoca ruperea dacă utilizarea este în afara intervalului menționat.
 	Vă rugăm să nu rulați pompa fără apă în interiorul pompei. Acest lucru va provoca deteriorarea pompei.

ATENȚIE



Utilizați un furtun de aspirare flexibil pentru partea de aspirare. Cumpărați un furtun flexibil adecvat pentru diametrul conexiunii și cu o lungime adecvată.



Nu loviți, nu scăpați și nu loviți pompa, deoarece este fabricată din rășină. Nu strângeți prea tare flanșa de aspirație/refulare și bușoanele. Când înșurubați direct țevile de cupru, acordați o atenție deosebită.



La transportul pompei, robinetul rezervorului trebuie închis. În caz **contrar, se poate produce un incendiu.**



Conectați în siguranță furtunul la cuplajul furtunului și la clema furtunului atunci când conectați furtunul de aspirare sau de evacuare la pompă.

*ETICHETA-Dacă plăcuța de identificare este deteriorată sau decojită, înlocuiți-o; comandați o nouă plăcuță de identificare de la un comerciant

ÎNAINTE DE UTILIZARE

[1] Verificați accesoriile furnizate.

Lista accesoriilor furnizate se află în manualul pompei.

[2] Combustibil/Ulei motor



ATENȚIE

Pentru funcționarea motorului, consultați „Manualul de utilizare a motorului” furnizat.

Pentru un motor în 4 timpi este necesar să se utilizeze „**ulei de motor**”

Uleiul de motor nu este prezent inițial în motor înainte de a porni motorul, este necesar să completați uleiul de motor.

Dacă motorul este pornit fără ulei, acesta se poate arde, ceea ce îl face dificil de reparat.

(Garanția nu acoperă astfel de daune.)



AVERTISMENT

Înflamabil Asigurați-vă că uleiul nu intră niciodată în contact cu focul sau flăcările.



ATENȚIE

Înainte de a porni motorul, verificați dacă uleiul de motor a fost completat până la nivelul necesar. În cazul în care uleiul de motor este absent sau insuficient, motorul poate suferi avarii.

Pentru instrucțiunile privind uleiul de motor, citiți cu atenție „Manualul de utilizare a motorului”.

Înflamabil A nu se utiliza în apropierea focului sau flăcărilor.

Este necesar să curățați complet orice scurgeri de combustibil.

Verificați uleiul de motor înainte de utilizare. Verificați și completați periodic. Pentru instrucțiuni suplimentare, citiți „Manualul de utilizare a motorului”.

Când umpleți cu ulei de motor, opriți motorul. Ulei motor poate fi fierbinte după folosire.

Înainte de a porni motorul, verificați dacă indicatorul de presiune a uleiului este strâns suficient pentru a evita scurgerile de ulei.

folosiți **„benzină fără plumb pentru autovehicule”**.



ATENȚIE

Înflamabil Asigurați-vă că uleiul nu intră niciodată în contact cu flăcările sau focul.

Este necesar să curățați complet orice scurgeri de combustibil înainte de a porni motorul.

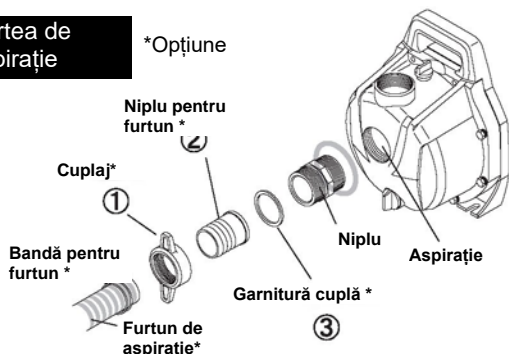
Opriți motorul și așteptați să se răcească înainte de realimentare.

Nu utilizați combustibilul depozitat mai mult de 30 de zile. **Combustibilul trebuie să fie curat și nou.** Dacă este depozitat mai mult de 30 de zile în rezervor, combustibilul neutilizat poate provoca defectarea motorului.

[3] Cum se instalează cuplajul

Partea de aspirație

*Opțiune



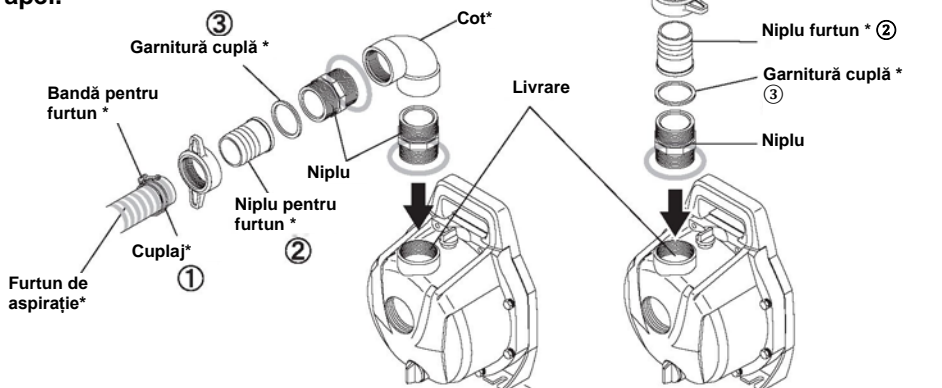
ATENȚIE

Asigurați-vă că rulați banda de etanșare pentru a marca „○” pe niplu. Trebuie să rulați de cel puțin zece ori pentru a ajunge la „○”.

Partea de refulare a pompei

*Opțiune

Instalați piesele de schimb în direcția preferată a apei.



ATENȚIE

Rulați banda de etanșare pentru a atașa niplul sau țeava pe partea de aspirație sau de livrare.

Vă rugăm să instalați cuplajul în ordinea următoare: ①=>②=>③

Dacă nu instalați garnitura de cuplare în ordinea de mai sus, pot apărea scurgeri de aer, afectând eficiența de aspirație a apei.

Nu modificați diametrul pompei prin modificarea furtunului de aspirație.

[4] Asigurați-vă că furtunul de aspirație este conectat corect

În cazul în care nu se autoamorsează după ce pompa de umplere cu apă și motorul este pornit, verificați din nou cu atenție racordul furtunului de aspirație.

Majoritatea cazurilor în care nu există autoamorsare sunt cauzate de conectarea necorespunzătoare a furtunului.

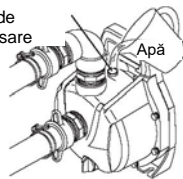
ATENȚIE

Utilizați furtunul de aspirație pentru partea de aspirație. Utilizați cuplajele/banda de furtun așa cum este prevăzut (ă) în accesoriu și atașați furtunul în mod corespunzător. Este necesară instalarea filtrului la capătul furtunului de aspirație.

[5] Umpleți pompa cu apă înainte de utilizare.

Deoarece pompa este de tip cu autoamorsare, umpleți complet apa din portul de amorsare în pompă înainte de a funcționa. Apa insuficientă poate provoca deteriorarea pompei.

Port de amorsare



ATENȚIE

Funcționarea fără umplerea cu apă poate deteriora garnitura mecanică.

Dacă pompa nu reușește să tragă apă după umplerea carcasei pompei prin obturator, este probabil din cauza scurgerilor de aer cauzate de conectarea necorespunzătoare a furtunului de aspirație. Verificați conexiunea furtunului de aspirație și încercați din nou. Consultați [ÎNAINTE DE UTILIZARE], [3] Cum se instalează cuplajele" (R5)

Utilizați furtunul de aspirație corect. Utilizați cuplajul accesoriului și banda furtunului și instalați ferm. Asigurați-vă că atașați filtrul accesoriului la capătul furtunului de aspirație.

CUM SE FOLOSESC

[1] Asigurați-vă că pompa este complet umplută cu apă.

[2] Asigurați-vă că filtrul de la capătul furtunului de aspirație este în apă.

(Dacă există noroi sau nisip pe fundul apei, suspendați furtunul evitând fundul.)

ATENȚIE

Setați pompa în apropierea sursei de apă și aduceți pompa cât mai aproape posibil de nivelul apei.

Cu cât este mai departe de sursa de apă, cu atât performanța pompei devine mai scăzută.

[3] Asigurați-vă că nu există niciun obstacol pe partea furtunului de livrare.

ATENȚIE

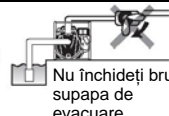
Ferți-vă de loviturile cu ciocanul cu apă

Nu lăsați niciun vehicul să treacă peste furtunul de livrare.

Nu închideți brusc supapa de evacuare, deoarece poate apărea un ciocan de apă. Acest lucru poate duce la deteriorarea gravă a pompei.



Colmatarea furtunului de alimentare



Nu închideți brusc supapa de evacuare

Pentru funcționarea motorului, consultați manualul de exploatare a motorului inclus.

[4] Dacă pompa nu ridică apa la 5 minute după pornirea motorului, carcasa pompei va fi fierbinte. Opiți motorul și goliți apa din bușon. Schimbați apa. Dacă pompa tot nu ridică apa după schimbarea apei, consultați [GHIDUL DE DEPANARE], „SOLUȚIE(D)”(R8).

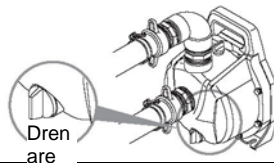
ATENȚIE DUPĂ UTILIZARE

[1] Drenați apa după utilizare.

[2] Depozitarea pe termen lung

Evacuați complet combustibilul din rezervorul de combustibil și carburator.

Combustibilul neutilizat în rezervor (dacă este păstrat mai mult de 30 de zile) poate provoca defectarea motorului. *Consultați „Manualul de exploatare al motorului”.



ATENȚIE

Apa din interior poate îngheța la sub 0°C în timpul iernii și poate deteriora pompa.

După utilizare, drenați apa din bușonul de scurgere înainte de depozitare.

Cu cât este mai departe de sursa de apă, cu atât performanța pompei devine mai scăzută.

Nu fumați, deoarece combustibilul este foarte inflamabil.

Combustibilul neutilizat nu trebuie să rămână în rezervor pentru depozitare pe termen lung.

Combustibilul neutilizat poate provoca defectarea viitoare a motorului.

GHID DE DEPANARE

PROBLEMĂ

CAUZĂ POSIBILĂ

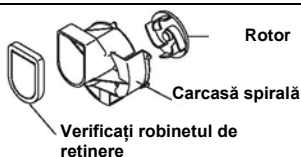
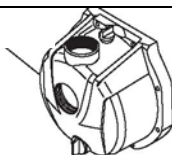
SOLUȚIE

Demarorul cu recul nu poate fi tras sau este greu de tras.	Combustibil vechi.	Înlocuiți cu combustibil nou. Dacă nu există nicio îmbunătățire, reparați motorul.
	Ruginirea în interiorul motorului.	Consultați Manualul de exploatare a motorului. (Reparați)
	Motorul se arde.	
	Rotor cu tijă.	Demontați și curățați rotorul. => SOLUȚIE ①
	Obstacole la rotor.	
Volumul livrărilor nu este suficient.	Scurgeri de aer din partea de aspirație.	Verificați conductele pe partea de aspirație. => SOLUȚIE ②
	Putere de ieșire scăzută de la motor.	Verificați și reparați motorul.
	Deteriorarea garniturii mecanice.	Înlocuiți garnitura mecanică. (Reparați)
	Ridicarea prin aspirație este ridicată.	Coborâți liftul de aspirație.
	Țeava de aspirație este prea lungă sau mai mică în diametru.	Scurtați conducta de aspirație sau măriți diametrul.
	Scurgeri de apă din furtunul sau conducta de evacuare.	Verificați și opriți scurgerile de apă.
	Obstacole la rotor.	Demontați și curățați rotorul cu pale. =>SOLUȚIE ①
	Uzura rotorului.	Înlocuiți rotorul. (Reparați)
Pompa nu amorsează apa.	Aerul intră prin partea de aspirație.	Verificați conductele pe partea de aspirație. => SOLUȚIE ②
	Apă de amorsare insuficientă în interiorul carcasei pompei.	Turnați mai multă apă în carcasa pompei pentru amorsare. Consultați [ÎNAINTE DE UTILIZARE] „(5J Umpleți pompa cu apă înainte de utilizare”(P.6).
	Bușonul de golire nu este strâns.	Strângeți bine bușonul de golire. Consultați [ATENȚIE DUPĂ UTILIZARE],
	Turația imperfectă a motorului.	Consultați Manualul de exploatare a motorului.
	Deteriorarea garniturii mecanice. =>[NOTA]	Înlocuiți garnitura mecanică. (Reparați)
	Furtun de aspirație greșit utilizat.	Utilizați corect furtunul de aspirație.
Motorul nu pornește	Carburatorul este înecat.	Reparați
	Fișa de aprindere este umedă.	Verificați și reparați fișa. => SOLUȚIE ③
	Filtrul de aer este murdar.	Curățați și întrețineți filtrul de aer Consultați Manualul de exploatare a motorului.
	Prea mult ulei de motor. (Motor în 4 timpi)	Reglați uleiul de motor la un nivel adecvat.
	Ulei de motor insuficient. (Motor în 4 timpi)	Alerta de ulei (senzor de ulei) funcționează. (Această funcție protejează motorul. Dacă volumul de ulei de motor nu este la un nivel adecvat, motorul nu pornește.)
	Chiar dacă verificați punctele de mai sus, motorul tot nu pornește.	Posibilitate de deteriorare, părți interioare ale motorului. (Reparați)
Scurgeri de ulei din toba de eșapament sau din filtrul de aer.	Căderea motorului.	Reparați

SOLUȚIE ①

Îndepărtați obstacolul din rotor. (Nu scoateți rotorul.)

Carcasa pompei



SOLUȚIE ②

Verificați furtunul de aspirație

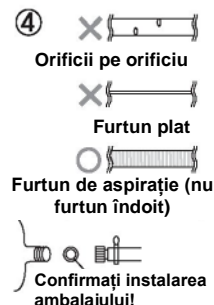
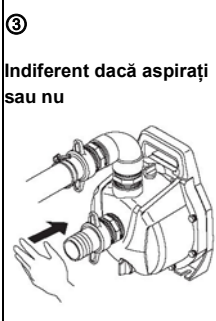
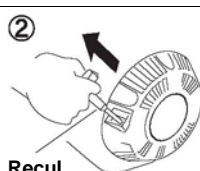
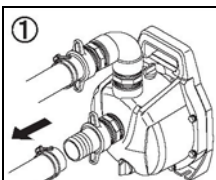
În cazul în care nu există aspirație sau livrare mică, cauza se datorează, de obicei, scurgerilor de aer pe partea de aspirație.

În acest caz :

- 1 Scoateți furtunul de aspirație
- 2 Porniți motorul cu apă în interiorul pompei.
- 3 Apăsăți palma pentru a acoperi orificiul de aspirație și așteptați 30 de secunde.

Dacă simțiți aspirație pe palmă, pompa funcționează bine, dar racordul furtunului trebuie corectat.

- 4 Vă rugăm să verificați dacă este instalată garnitura de cauciuc și dacă există vreun orificiu pe furtunul de aspirație



SOLUȚIE ③

Confirmați bujia dacă este umedă sau pătată.

Curățați bujia cu o cârpă dacă bujia este umedă sau pătată.

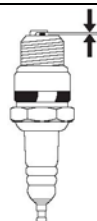
- Poate fi necesară o nouă bujie, dacă motorul nu poate porni chiar și după ce curățați bujia sau reglați distanța dintre bujii.



Confirmați distanța dintre bujii.

Distanța dintre bușoane trebuie să fie de 0,6 ~ 0,7 mm.

Reglați distanța pentru a se încadra în acest interval



ATENȚIE

Există multe tipuri diferite de bujii. Vă rugăm să verificați și să selectați bușoanele corecte în conformitate cu Manualul de exploatare a motorului.

INFORMARE

În cazul scurgerilor de apă între motor și pompă, de obicei cauza este o garnitură mecanică deteriorată.

Vă rugăm să solicitați asistență din partea magazinului și să înlocuiți garnitura mecanică.



ATENȚIE

Pentru asistență la verificare și reparații, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat magazin de vânzări pentru service post-vânzare.

Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepției	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marca produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătură și ștampilă: _____

Cumpărător: _____

Adresa : _____

Data cumpărării: _____

Semnătură / ștampilă: _____

DISTRIBUITOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factura de achiziție și de bonul fiscal sau chitanța. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Condiții de acordare a garanției

- 1. Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard afiate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este variabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambel în original.
- În cazul defecțiilor în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara grauit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții improprii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sauradiatii solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
 - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
 - Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la dată repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contra cost, reparații în afara perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea suruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defecțiilor produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statutale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 217/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care deurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuit/sapăbanel precum și pompe de lavabil/materiale compozite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/meccanism de ungere sa uorificiu de ungere.
- 13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu secțiune de cablu mai mica de 2.5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/înului de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
- 15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparații inadecvate, a întreinerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, buji, stori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeringuri/rulmenti, garnituri, inele de elanșare și baterii.

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex: curățarea utilajului, de aer (combustibil/ulei), reglajul supapeilor, elanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifițanți, stori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: _____

Adresă: _____

Telefon: _____

e-mail: _____

KOSHIN

Оригинални инструкции

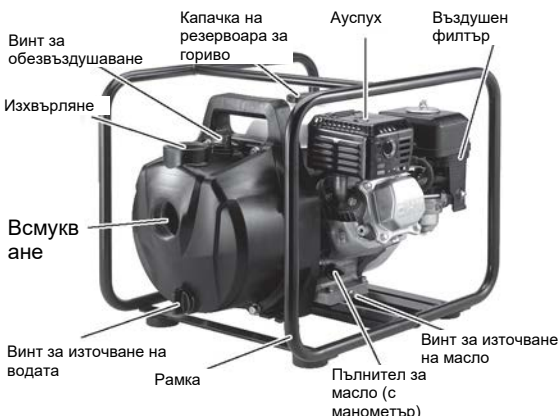
Термопластична моторна помпа с висока производителност

AGRO-MATE

PGH -50 РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

- Благодарим ви, че избрахте термопластична моторна помпа Koshin.
- Това ръководство е изготвено с цел безопасност, при работа с помпата. Моля, прочетете го внимателно преди употреба. (Погрешната употреба може да причини нараняване или смърт.)
- Моля, не изхвърляйте настоящото ръководство, за да го използвате и за в бъдеще.

■ Списък на наименованията



■ Стандартни принадлежности



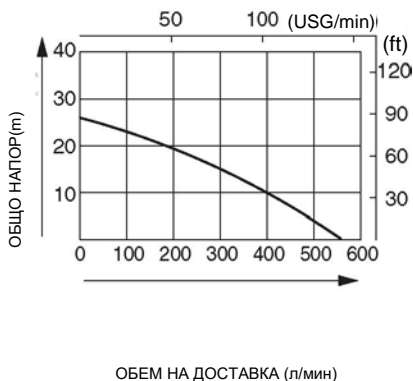
Опция



■ Спецификации

Модел		PGH -50	
ПОМПА	Диаметър на връзката	50 мм (2")	
	Резбова връзка	BSP външна тръбна резба	
	Общо напор	26 м (85 фута)	
	Обем на изхвърляне	560 L/min (148 USG/min)	
	Макс. Смукателен напор	8 м (26 фута)	
ДВИГАТЕЛ	Модел	HONDA GX120 4 - тактов бензинов двигател с принудително въздушно охлаждане	
	Обем на отработените газове	122 куб.см	
	Произходия	Номинална мощност	2,1 kW (2,9 PS)/ 3600 об/мин
		Макс. Мощност	2,4 kW (3,3 PS)/ 3600 об/мин
	Гориво	Автомобилен безоловен бензин	
	Капацитет на резервоара за гориво	2,0 L	
	Време на непрекъсната работа	2 часа	
	Метод на стартиране	Стартер за откат	
	Стандартни принадлежности	2 нипела 1 комплект инструменти за двигател	
	Нетно тегло	19,8 кг (43,7 ФУНТА)	

■ Крива на производителност



KOSHIN LTD.

www.koshinpump.com

ТЕЛ: +81-75-953-2499 ФАКС: +81-75-954-6119

E-mail: info@koshin-ltd.co.jp






Ками-Хачиноубо Котари № 12, град Нагаокакио, Киото
617-8511 ЯПОНИЯ

20 -06 013006502












ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Преди да започнете работа, прочетете настоящите „Предпазни мерки за безопасност“. Информацията по-долу за правилното използване на този продукт, не трябва да се подценява. Вашето разбиране може да предотврати повреда или опасност за оператора или околните.










Следната информация е изключително важна за безопасността, при работа с този продукт. Не забравяйте да бъдете наблюдателни.

 ОПАСНОСТ	Показва непосредствена опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
 ВНИМАНИЕ	Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.
ВАЖНО	 ЗАБРАНЕНО  ТРЕВОГА











ОПАСНОСТ

  	Възпламеним! Винаги пазете далеч от огън.
 	Не работете с помпата Hidels в затворено помещение или при лоша вентилация. Отработените газове съдържат вредни вещества. Съществува опасност от натравяне с газ.
  	В случай на работеща помпа в кладенец или в кухня, лицето, работещо с помпата, не трябва да влиза в малкото пространство, тъй като съществува опасност от натравяне с газ.
  	Не използвайте помпата върху наклон. Не излагайте помпата на дъжд, използвайте я при добра вентилация и температура под 40°C. Разливът на гориво от капачката на резервоара или карбуратора може да причини пожар.

ВНИМАНИЕ

 	Не поставяйте никакви препятствия около ауспуха на двигателя. Това може да причини пожар или счупване.
 	Прочетете го внимателно преди употреба.
  	Пазете децата далеч от помпата.
 	Основен ремонт или поправка се извършва само от упълномощено лице.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

 	Не докосвайте ауспуха или която и да е част на двигателя. Може да причини изгаряне.
 	Не използвайте тази помпа за питейна вода, кална вода, керосин, леко масло, тежко масло, бензин и др.
 	Не използвайте във вода, съдържаща остатъчен пясък, или каквото и да е друго твърдо вещество, което може да съкрати живота на помпата.
  	Използвайте правилния тип смукателен маркуч. Толеранс на температурата на водата: от 5 до 45°C. Може да се счупи, ако се използва извън споменатия диапазон.
 	Моля, не стартирайте помпата без да е пълна с вода. Това ще доведе до повреда на помпата.

ВНИМАНИЕ



Използвайте гъвкав смукателен маркуч откъм страната на засмукване. Купете гъвкав маркуч, подходящ за диаметъра на връзката и с подходяща дължина.



Не удяряйте, не изпускайте и не наранявайте помпата, тъй като е направена от смола. Не затягайте прекалено силно всмукателния/изпускателния фланец и винтовете. Когато завинтвате медни тръби директно, обърнете им специално внимание.



При транспортиране на помпата, клапанът на резервоара трябва да бъде затворен. **Ако не го направите, това може да доведе до пожар.**



Свържете здраво муфата и скобата към маркуча, когато свързвате смукателния или изпускателния маркуч към помпата.

*ЕТИКЕТ - Ако табелката е повредена или обелена, сменете я; поръчайте нова табелка от търговец на дребно

ПРЕДИ УПОТРЕБА

[1] Проверете доставените принадлежности.

Списъкът на доставените принадлежности, можете да намерите в Ръководството за употреба на помпата.

[2] Гориво/моторно масло



ВНИМАНИЕ

За работа на двигателя вижте предоставеното „Ръководство за работа на двигателя“.

За 4 - тактов двигател е необходимо да се използва **„моторно масло“**

Първоначално в двигателя няма моторно масло Преди да стартирате двигателя, е необходимо да заредите моторно масло. Ако двигателят се стартира без масло, той може да изгори, което би затруднило отремонтирането му.

(Гаранцията не покрива такива щети.)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запалимо Уверете се, че маслото никога не влиза в контакт с огън или пламъци.



ВНИМАНИЕ

Преди да стартирате двигателя, проверете дали моторното масло е заредено до необходимото ниво. Ако липсва моторно масло или неговото количество е недостатъчно, двигателят може да се повреди.

За инструкции за моторното масло прочетете внимателно „Ръководство за работа на двигателя“.

Запалим Не използвайте в близост до огън или пламъци.

Необходимо е да почистите старателно всички течове на гориво.

Проверете моторното масло преди употреба. Проверявайте и допълвайте периодично. За допълнителни инструкции прочетете „Ръководство за работа на двигателя“.

Когато зареждате моторно масло, двигателят трябва да е изключен. След работа, моторното масло може да е горещо.

Преди да стартирате двигателя, проверете дали манометърът е достатъчно стегнат, за да избегнете течове на масло.

използвайте **„безоловен бензин за моторни превозни средства“**.



ВНИМАНИЕ

Запалимо Уверете се, че маслото никога не влиза в контакт с огън или пламъци.

Преди стартиране на двигателя е необходимо да почистите старателно всички течове на гориво.

Изключете двигателя и изчакайте той да се охлади, преди зареждане с гориво.

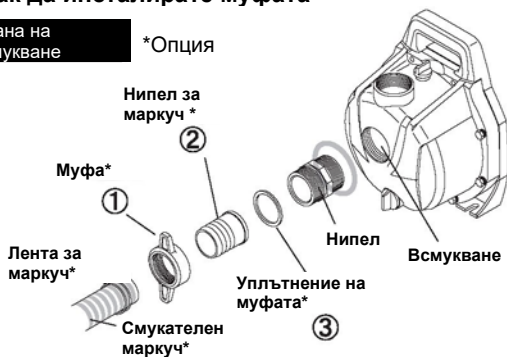
Не използвайте съхранявано гориво за повече от 30 дни. **Горивото трябва да е чисто и прясно.**

Ако се съхранява повече от 30 дни в резервоара, неизползаното гориво може да причини повреда на двигателя.

[3] Как да инсталирате муфата

Страна на засмукване

*Опция



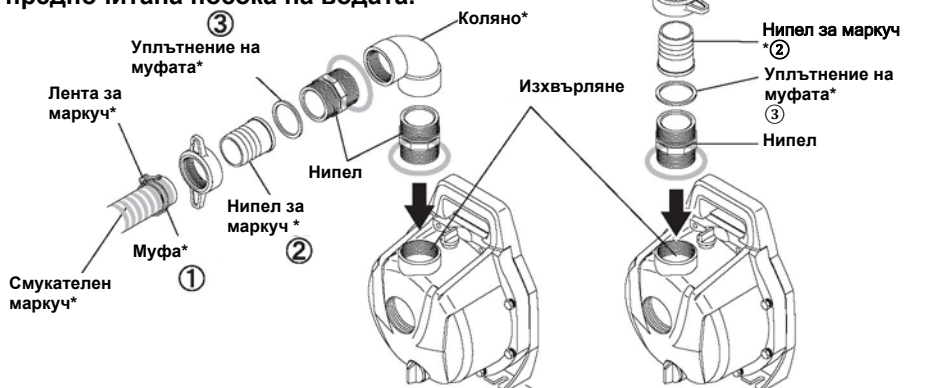
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че сте навили уплътнителната лента, за да маркирате "O" на нипела. Трябва да навиете поне десетина пъти, за да стигнете до "O".

Страна на изхвърляне

*Опция

Монтирайте резервните части според предпочитана посока на водата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Навийте уплътнителната лента, за да прикрепите нипела или тръбата към страната на засмукване или на изхвърляне.

Моля, инсталирайте съединителя според последователността: ①=>②=>③

Ако не монтирате защитната муфта по-горе, може да се получи изтичане на въздух, което да повлияе на ефективността на засмукване на водата.

Не променяйте диаметъра на помпата, като подменяте смукателния маркуч.

[4] Уверете се, че смукателният маркуч е свързан правилно

В случай, че няма самозасмукване след потапяне на помпата във вода и стартиране на двигателя, отново проверете внимателно връзката на смукателния маркуч.

В повечето случаи, при липса на самозасмукване, причината е неправилно свързване на маркуча.

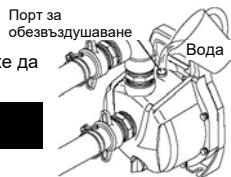


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, поставяйте смукателния маркуч откъм страната на засмукване. Използвайте муфите/лентата на маркуча, както е предвидено в инструкциите на допълнителните принадлежности и прикрепяйте маркуча правилно. Необходимо е инсталиране на цедка в края на смукателния маркуч.

[5] Напълнете помпата с вода преди употреба.

Тъй като помпата е самозасмукваща, напълнете догоре с вода от отвора за обезвъздушаване, преди да стартирате. Недостатъчното количество вода може да причини повреда на помпата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работата на помпата без пълнене с вода, може да повреди механичното уплътнение.

Ако помпата не успее да изтегли вода след напълването на корпуса през винта, това вероятно се дължи на изтичане на въздух, причинено от лошо свързване на смукателния маркуч. Проверете връзката на смукателния маркуч и опитайте отново. Вижте [ПРЕДИ УПОТРЕБА], [3] Как да инсталирате муфтите* (R5)

Използвайте правилния смукателен маркуч. Използвайте муфата и лентата на маркуча, и го монтирайте здраво. Уверете се, че сте прикрепили здраво цедката, в края на смукателния маркуч.

КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ

[1] Уверете се, че помпата е изцяло напълнена с вода.

[2] Уверете се, че цедката в края на смукателния маркуч е потопена във вода.

(Ако на дъното на водата има кал или пясък, поставете маркуча, като избягвате дъното.)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поставете помпата близо до водоизточника и приближете помпата възможно най-близо до нивото на водата.

Колкото е по-далеч от водоизточника, толкова по-ниска става производителността на помпата.

[3] Уверете се, че няма препятствия от страната на маркуча за изхвърляне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пазете се от воден удар

Не позволявайте на никое превозно средство да преминава пред изпускателния маркуч.

Не затваряйте ръзко изпускателния клапан, защото може да възникне воден удар. Това може да доведе до сериозни повреди на помпата.



За работа с двигателя, моля, направете справка с приложеното ръководство за експлоатация на двигателя.

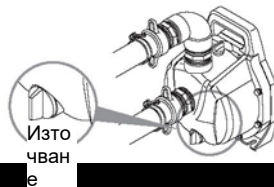
[4] Ако помпата не повдигне водата 5 минути след стартиране на двигателя, корпусът на помпата ще се нагорещи. Спрете двигателя и източете водата посредством винта. Сменете водата. Ако помпата все още не повдига водата след смяна на водата, вижте [РЪКОВОДСТВО ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ] "РЕШЕНИЕ (D)"(R8).

ВНИМАНИЕ СЛЕД УПОТРЕБА

[1] Източвайте водата след употреба.

[2] Дълго съхранение.

Изпразнете напълно горивото от резервоара за гориво и карбуратора. Неизползваното гориво в резервоара (ако се съхранява повече от 30 дни) може да причини повреда на двигателя. *Моля, направете справка с Ръководството за експлоатация на двигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Останалата вътре в помпата вода, може да замръзне под 0°C (32°F) през зимата и може да повреди помпата.

След употреба източете цялата вода през дренажния винт, преди да я подготвите за съхранение. Колкото е по-далеч от водоизточника, толкова по-ниска става производителността на помпата.

Не пушете, тъй като горивото е силно запалимо.

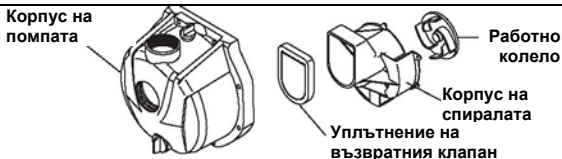
Неизползваното гориво не трябва да остава в резервоара, при дългосрочно съхранение. Неизползваното гориво може да причини бъдеща повреда на двигателя.

УКАЗАНИЯ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Не може да издърпа или е трудно да издърпа стартера за откат.	Старо гориво.	Сменете с ново гориво. Ако няма подобрение, ремонтирайте двигателя.
	Ръжда вътре в двигателя.	Вижте "Ръководството за работа с двигателя". (Отремонтиране)
	Прегряване на двигателя.	
	Повдигнете колелото. Препятствия при колелото.	Разгلوبете и почистете работното колело. => РЕШЕНИЕ ①
Недостатъчен обем на доставка.	Пропускане на въздух от засмукващата страна.	Проверете тръбата откъм засмукващата страна. => РЕШЕНИЕ ②
	Намалена изходна мощност от двигателя.	Проверка и ремонт на двигателя.
	Повреда на механичното уплътнение.	Сменете механичното уплътнение. (Отремонтиране)
	Повдигачът на всмукателния клапан е надигнат	Натиснете всмукателния повдигач
	Смукателната тръба е твърде дълга или с по-малък диаметър.	Скъсете смукателната тръба или увеличете диаметъра.
	Изтичане на вода от маркуча за изхвърляне или от тръбата.	Проверете и спрете изтичането на водата.
	Препятствия при колелото.	Разгلوبете и почистете работното колело. =>РЕШЕНИЕ ①
Износване на работното колело.	Сменете работното колело. (Отремонтиране)	
Помпата не засмуква вода.	В засмукващата страна влиза въздух.	Проверете тръбата откъм засмукващата страна. => РЕШЕНИЕ ②
	Недостатъчно количество вода за обезвъздушаване, вътре в корпуса на помпата.	Налейте повече вода в корпуса на помпата с цел обезвъздушаване. Вижте [ПРЕДИ УПОТРЕБА] „(5J Напълнете помпата с вода преди употреба “(СТР. 6).
	Винтът за източване не е затегнат.	Затегнете здраво винтът за източване. Моля, направете справка с [ВНИМАНИЕ СЛЕД УПОТРЕБА],
	Прекъсващи обороти на двигателя.	Вижте "Ръководството за работа с двигателя".
	Повреда на механичното уплътнение. =>[ЗАБЕЛЕЖКА]	Сменете механичното уплътнение. (Ремонт)
	Използван е грешен смукателен маркуч.	Използвайте смукателния маркуч правилно.
Двигателят не стартира.	Карбураторът е задавен.	Отремонтирайте.
	Свещта е мокра.	Проверете и поправете винта. => РЕШЕНИЕ ③
	Въздушния филтър е замърсен.	Почистете въздушния филтър. (Вижте "Ръководството за работа с двигателя".)
	Твърде много моторно масло. (4 - тактов двигател)	Регулирайте моторното масло до подходящо ниво.
	Недостатъчно моторно масло. (4 - тактов двигател)	Функцията за предупреждение за масло (датчик за масло) работи. (Тази функция предпазва двигателя. Ако нивото на моторното масло не е подходящо, двигателят няма да стартира.)
	Дори и да проверите горните точки, двигателят все още не стартира.	Възможност за повреда, вътрешни части на двигателя. (Отремонтиране)
Изтичане на масло от ауспуха или от въздушния филтър.	Падане на двигателя.	Отремонтирайте.

РЕШЕНИЕ ①

Отстранете препятствието в работното колело. (Не сваляйте колелото.)



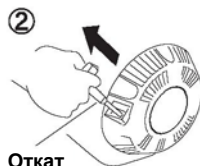
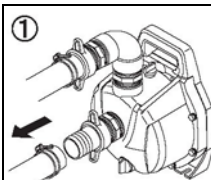
РЕШЕНИЕ ②

Проверете смукателната тръба.

В случай на липса или на слабо засмукване, причината обикновено се дължи на попадане на въздух откъм страната на засмукване.

В такъв случай:

- 1 Свалете смукателния маркуч
- 2 Стартирайте двигателя, когато в помпата има вода.
- 3 Натиснете с длан, за да покриете всмукателния отвор и изчакайте 30 секунди. Ако усетите засмукване на дланта си, помпата работи добре, но връзката на маркуча се нуждае от корекция.
- 4 Моля, проверете дали има поставена гумена изолация и дали има отвор в смукателния маркуч



Откат



Независимо дали е всмукване или не



маркуч

Всмукателен маркуч (да не бъде огънат)

Потвърдете поставянето на изолацията!

РЕШЕНИЕ ③

Проверете запалителната свещ, дали не е мокра или изгоряла.

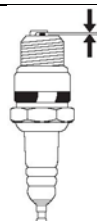
Моля, почистете винта с кърпа, ако запалителната свещ е мокра или изгоряла.



Проверете разстоянието между свещите.

Разстоянието между свещите следва да бъде 0,6 ~ 0,7 мм.

Коригирайте разстоянието, за да бъде в рамките на този диапазон



- Може да е необходима нова запалителна свещ, ако двигателят не може да стартира, дори след като почистите свещта или регулирате разстоянието между свещите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има много различни видове свещи. Моля, проверете и изберете правилни свещи съгласно Ръководството за работа с двигателя.

📖 ЗАБЕЛЕЖКА

В случай на изтичане на вода между двигателя и помпата, обикновено причината е повредено механично уплътнение.

Моля, потърсете съдействие от представителен магазин и подменете механичното уплътнение.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За съдействие относно проверка и ремонт, моля попитайте в най-близкото представителство за следпродажбено обслужване.

ЛИСТ ЗАРЕМОНТ ПРЕЗГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 București - Pitești highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия АА № _____

Марка на продукта: _____

Модел: _____

Серия №: _____

Акcesoари: _____

Продавач: _____

Подпис и печат: _____

Купувач: _____

Адрес: _____

Дата на закупуване: _____

Подпис / печат: _____

ДИСТРИБУТОР: _____

ИМЕ: _____

e-mail: _____

АДРЕС: _____

Потвърждавам, че съм получил продукта в отлично работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само, ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или квитанция и ако съм спазвал инструкциите за употреба. В противен случай ремонтът е за моя сметка. Моят прачетел №: 112.113.114 и 115 от 39П – ДВ бр.18 от 2011.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартните аксесоари, влизачи в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранцията период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офиса, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:
 - При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на утвърдените технически стандарти;
 - Гаранционните документи не са предоставени, те са били повредени / променени или нечетливи;
 - Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натътвавания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температури и разлики, които причиняват явлението възрешен "конденз", прекомерно излагане на влага или сплъччява светлина, небрежност при употреба;
 - Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя;
6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.
7. Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предопределя вина на продавача.
8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на гаранционния срок, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционния срок се вписва в гаранционната карта.
9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонти извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употребяване на продукта.
10. На купувача е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличното на ръководство за употреба на български език.
11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервисните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град, където са сервисните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина, от където е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни приемо - предавателния протокол, да отбележи посочените пореди, да изпрати машината, чрез куриер (Слиди, Еконт и т.н.) до един от сервисните

центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство на потребителя по отношение на дъщеря породи от договора за продажба.

13. Гаранцията се удължава и одобрява в рамките на посочените работни часове: - Дизелови / бензинови двигатели, работещи при 3000 об./мин - 1000 часа - Дизелови двигатели, работещи при 1500 оборота в минута - 2000 часа * Стриктно спазвайте графика за поддръжка, посочен в ръководството за потребителя. * Четките не се покриват от гаранцията, те са консуматив, а не резервна част.

14. Части, които са станали неизползваеми поради неправилна употреба или ремонт, лоша поддръжка или нормално износване, както и части и компоненти, модифицирани от клиента, тези, които не са доставени от вносителя / доставчика / оторизиран сервисен отдел (напр. ауспук, колапа, свещи, стартерни въжета, стартерни ролики, въздушен филтър, горивен или маслен филтър, захраванещи тръби, маркучи / уплътнения / лагер, уплътнения, о-пръстени и батерии).

Не се покрива от гаранцията: услуги (или необходимите части), когато се извършва нормална и редовна поддръжка на продукта. Почистяване на машината, регулиране на карбуратора, регулиране на клапаните, двигателя, смяна на свещите, въздушни филтри (гориво / маслен), смазочни материали, стартери, уплътнения.

* ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

Оторизиран сервис

Име: _____

Адрес: _____

Телефон: _____

Е-мейл: _____

KOSHIN

Eredeti utasítások

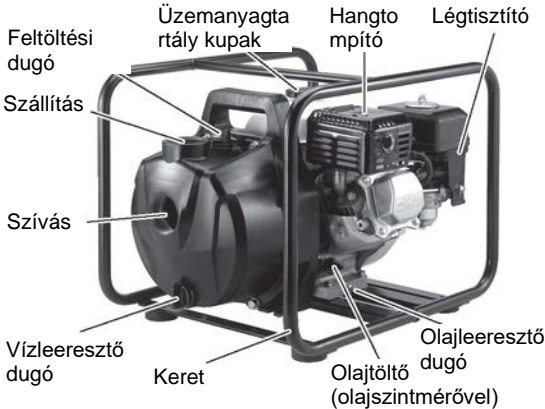
Nagy teljesítményű termoplasztikus motoros szivattyú

AGRO-MATE

PGH-50 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Köszönjük, hogy a Koshin termoplasztikus motoros szivattyút választotta.
- Ez a használati útmutató az Ön biztonsága érdekében készült a szivattyú üzemeltetése alatt. Használat előtt figyelmesen olvassa el és értse meg. (A helytelen használat sérülést vagy halált okozhat.)
- Kérjük, tartsa kéznél a használati útmutatót a későbbi használatához.

■ Nőmenklatúra



■ Alapvető tartozékok



2 zsrófej



1 motor szerszámkészlet

Opció



1 könyök



2 Csatlakozókészlet



1 Szűrő

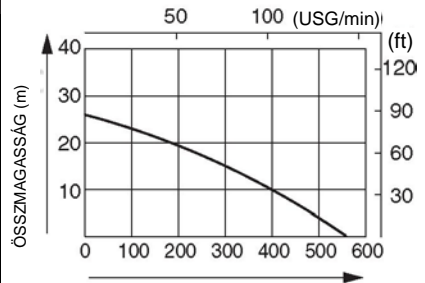


3 φ 60 Tömlőszalag

■ Műszaki adatok

■ Teljesítménygörbe

Modell		PGH-50	
SZIVATTYÚ	Csatlakozás átmérője	50 mm (2")	
	Csatlakozó menet	BSP külső csőmenet	
	Összmagasság	26 m (85 ft)	
	Szállítási teljesítmény	560 l/perc (148 USG/perc)	
	Max. Szívófej	8 m (26 ft)	
MOTOR	Modell	HONDA GX120 Erőltetett léghűtéses 4 ütemű benzinmotor	
	Kivezetési térfogat	122 cm ³	
	Kimenet	Névleges teljesítmény:	2,1 kW (2,9 LE) / 3600 ford/perc
		Max. Erő	2,4 kW (3,3 LE) / 3600 ford/perc
	Üzemanyag	Autóipari ólommentes benzin	
	Üzemanyagtartály kapacitása	2.0 L	
	Folyamatos működési idő	2 óra	
	Indítási mód	Visszatekeréselés indítója	
Alapvető tartozékok	2 zsrófej 1 motor szerszámkészlet		
Nettó tömeg	19,8 kg (43,7 LBS)		



ÖSSZMAGASSÁG (m)

SHÁLLÍTÁSI TELJESÍTMÉNY (L/perc)

KOSHIN LTD.

www.koshinpump.com

TEL.: +81-75-953-2499 FAX.: +81-75-954-6119

E-mail: info@koshin-ltd.co.jp






12 Kami-Hachinotsubo Kotari, Nagaokakyo City, Kyoto 617-8511 JAPAN

20-06 013006502












BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Használat előtt olvassa el a „Biztonsági óvintézkedések” című részt. Az alábbi információkat nem szabad figyelmen kívül hagyni a termék megfelelő használatához. Amennyiben megérti, megelőzheti a felhasználó vagy mások sérülését vagy veszélyeztetését.











Az alábbi információk nagyon fontosak a termék kezelésének biztonsága érdekében. Ügyeljen arra, hogy betartsa őket.

 VESZÉLY	Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.
 FIGYELMEZTETÉS	Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.
 VIGYÁZAT	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelynek elkerülése esetén kisebb vagy közepes mértékű sérülés vagy anyagi kár következhet be.
FONTOS	 Szesztilalom  FIGYELMEZTETÉS














VESZÉLY

  	Gyúlékony! Mindig tartsa távol a tűztől.
 	Ne üzemeltesse a Hidels szivattyút helyiségben vagy rossz szellőzési körülmények között. A kipufogógáz káros anyagokat tartalmaz. Gázmérgezés veszélye áll fenn.
  	Amennyiben a Hidel szivattyút kútban vagy mélyedésben üzemeltetik, a szivattyút kezelő személy nem léphet be a kis térbe, mivel fennáll a gázmérgezés veszélye.
  	Ne használja a szivattyút lejtőn. A szivattyút esőtől védve, jó szellőzés mellett, 40 °C alatti hőmérsékleten állítsa be. A tartály kupakjánál vagy a karburátoron kifolyt üzemanyag tüzet okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

 	A motor hangtompítója köré ne tegyen semmilyen akadályt. Tűzveszélyt vagy törést eredményezhet.
 	Használat előtt figyelmesen olvassa el és értse meg.
  	A gyermekeket mindig tartsa távol a szivattyútól.
  	Ne végezzen felülvizsgálatot vagy javítást, kivéve, ha azt meghatalmazott személy végzi.

VIGYÁZAT

  	Ne érintse meg a hangtompítót vagy a motor bármely részét. Égési sérülést okozhat.
 	Ne használja a szivattyút ivóvízhez, iszapos víz, kerozin, könnyűolaj, nehézőlaj, benzin stb. esetén.
  	Ne használjon homokmaradványokat vagy bármilyen szilárd anyagot tartalmazó vízben, amely lerövidítheti a szivattyú élettartamát.
  	Használjon megfelelő típusú szívóömlőt. Vízhőmérséklet- tolerancia: 5-45°C. Az említett tartományon kívüli használat törést okozhat.
 	Kérjük, ne működtesse a szivattyút a szivattyú belsejében lévő víz nélkül. Ez a szivattyú károsodását okozza.

FIGYELEM!



Használjon rugalmas szívótömlőt a szívóoldalon. Vásároljon a csatlakozó átmérőjének megfelelő és megfelelő hosszúságú rugalmas tömlőt.



Ne ütögesse, ne dobja le és ne rúgja meg a szivattyút, mivel az gyantából készült. Ne húzza túl a szívó/leeresztő tömitéseket és a dugókat. A részcsovek közvetlen csavarozásakor különös figyelmet kell fordítani.



A szivattyú szállításakor a tartályszelepnek zárva kell lennie. **Ennek elmulasztása tüzet okozhat.**



Biztonságosan csatlakoztassa a tömlőt a tömlőcsatlakozóhoz és a tömlőszorítóhoz, amikor a szívó- vagy ürítőtömlőt a szivattyúhoz csatlakoztatja.

*CÍMKE - Ha a névtábla sérült vagy leválik, cserélje ki; rendeljen új névtáblát a forgalmazótól

HASZNÁLAT ELŐTT

[1] Ellenőrizze a mellékelt tartozékokat.

A mellékelt tartozékok listája a szivattyú használati útmutatójában található.

[2] Üzemanyag/motorolaj



FIGYELEM!

A motor üzemeltetésével kapcsolatban olvassa el a mellékelt „Motor használati útmutatót”.

Négyütemű motor esetén „**motorolajat**” kell használni

A motorolaj kezdetben nincs jelen a motorban A motor beindítása előtt fel kell tölteni motorolajjal. Ha a motort olaj nélkül indítják be, kiéghet, ami megehezíti a javítást.

(A garancia nem terjed ki az ilyen károokra.)



FIGYELEM

Gyúlékony Győződjön meg róla, hogy az olaj soha nem kerül érintkezésbe tűzzel vagy lánggal.



FIGYELEM

A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a motorolaj az előírt szintre van-e feltöltve. Ha a motorolaj hiányzik vagy nem elegendő, a motor megsérülhet.

A motorolajra vonatkozó utasításokért olvassa el figyelmesen a „Motor használati útmutatót”.

Gyúlékony Ne használja tűz vagy láng közelében.

Az esetleges kiszivárgott üzemanyagot teljesen el kell távolítani.

Használat előtt ellenőrizze a motorolajat. Rendszeresen ellenőrizze és töltsse fel. További utasításokért olvassa el a „Motor használati útmutatót”.

Amikor betölti a motorolajat, állítsa le a motort. Használat után a motorolaj felforrósodhat.

A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy az olajnyomásjelző elég szoros-e az olajszivárgás elkerülése érdekében.

használjon **„gépjárművekhez használt ólommentes benzint”**.



FIGYELEM

Gyúlékony Győződjön meg róla, hogy az olaj soha nem érintkezik lánggal vagy tűzzel.

A motor beindítása előtt teljesen el kell távolítani az esetleges kiszivárgott üzemanyagot.

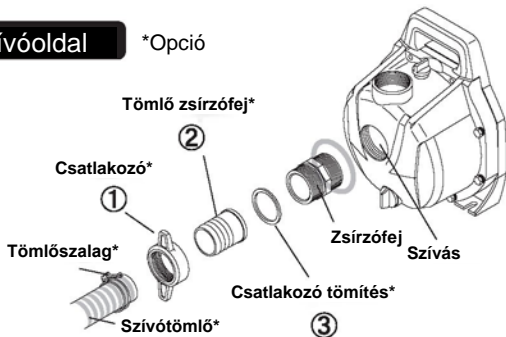
A tankolás előtt állítsa le a motort, és várja meg, amíg lehűl.

Ne használja a 30 napnál hosszabb ideig tárolt üzemanyagot. **Az üzemanyagnak tisztának és újnak kell lennie.** Ha 30 napnál hosszabb ideig tárolják a tartályban, a fel nem használt üzemanyag motorhibát okozhat.

[3] A csatlakozó felszerelése

Szívóoldal

*Opció



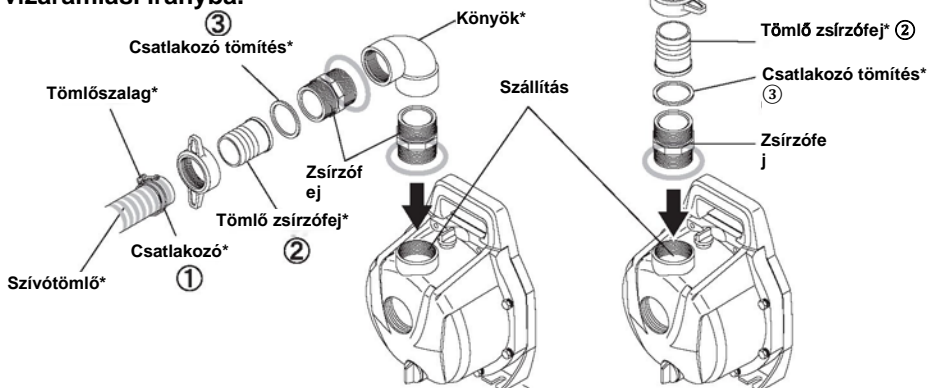
VIGYÁZAT

Tekerje fel a tömítőszalagot, hogy a "O" jel jelenjen meg a zsírzófejen. Legalább tízszer kell tekerni, hogy elérje „O”.

Kiszállítási oldal

*Opció

Szerelje be a pótalkatrészeket az ajánlott vízáramlási irányba.



VIGYÁZAT

Tekerje fel a tömítőszalagot, hogy a zsírzófejet vagy a csövet a szívó- vagy a szállítási oldalhoz rögzítse.

Kérjük, a következő sorrendben telepítse a csatlakozót: ①=>②=>③

Ha nem a fenti sorrendben szereli be a csatlakozótömítést, légszivárgás keletkezhet, ami befolyásolhatja a vízszívás hatékonyságát.

Ne változtassa meg a szivattyú átmérőjét a szívótömlő megváltoztatásával.

[4] Győződjön meg arról, hogy a szívótömlő megfelelően van csatlakoztatva

Ha a szivattyú vízzel való feltöltése és a motor beindítása után nincs önfelszívás, ellenőrizze újra alaposan a szívótömlő csatlakozását.

A legtöbb esetben az önfelszívás hiányát a nem megfelelő tömlőcsatlakozás okozza.

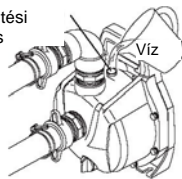
VIGYÁZAT

A beszívási oldalhoz szívótömlőt használjon. Használja a tartozékban található csatlakozókat/tömítőszalagot, és rögzítse a tömlőt megfelelően. A szívótömlő végére szűrőt kell szerelni.

[5] Használat előtt töltsse fel a szivattyút vízzel.

Mivel a szivattyú önfelszívó típusú, indítás előtt teljesen a vizet az alapozónívásból a szivattyúba. Az elégtelen víz a szivattyú károsodását okozhatja.

Feltöltési
nyílás



⚠ VIGYÁZAT

A víz feltöltése nélkül történő működtetés károsíthatja a mechanikus tömítést.

Ha a szivattyú nem szívja a vizet a szivattyúház feltöltése után a dugón keresztül, az valószínűleg a szivótömlő rossz csatlakoztatása által okozott légszivárgás miatt van. Ellenőrizze a szivótömlő csatlakoztatását, és próbálja meg újra. Lásd [HASZNÁLAT ELŐTT] [3] A csatlakozók felszerelése" (R5)

Használjon megfelelő szivótömlőt. Használja a csatlakozóelemet és a tömlőgyűrűt, és szilárdan szerelje fel. Ügyeljen arra, hogy a szivótömlő végére csatlakoztassa a tartozékszűrőt.

HOW TO USE

[1] Győződjön meg arról, hogy a szivattyú teljesen fel van töltve vízzel.

[2] Győződjön meg arról, hogy a szivótömlő végén lévő szűrő vízben van.

(Ha iszap vagy homok van a víz alján, függessze fel a tömlőt úgy, hogy elkerülje az alját.)

⚠ VIGYÁZAT

Állítsa a szivattyút a vízforrás közelébe, és a lehető leginkább közelítse a szivattyút a vízszinthez.

Minél távolabb van a vízforrástól, annál kisebb lesz a szivattyú teljesítménye.

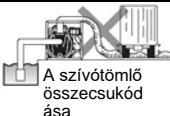
[3] Győződjön meg róla, hogy nincs akadály a szivótömlő oldalán.

⚠ VIGYÁZAT

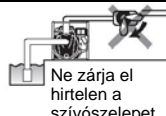
Óvakodjon a vízlökéstől

Kerülje el, hogy bármilyen jármű áthaladjon szivótömlőn.

Ne zárja el hirtelen a szívószelepet, mert a víz kalapácszerűen csapódhat. Ez a szivattyú súlyos károsodását eredményezheti.



A szivótömlő
összecsukód
ása



Ne zárja el
hirtelen a
szívószelepet

A motor működéséhez lásd a mellékelt motor használati útmutatóját.

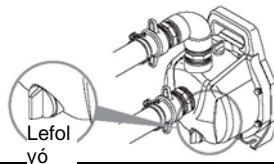
- [4] Ha a szivattyú a motor beindítása után 5 perccel nem szívja fel a vizet, a szivattyúház forró lesz. Állítsa le a motort, és engedje le a vizet a dugóból. Cserélje ki a vizet. Ha a szivattyú a vízcseré után sem szívja fel a vizet, olvassa el a [HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓT] "MEGOLDÁS(D)" (R8).

HASZNÁLAT UTÁN FIGYELEM

[1] Használat után engedje le a vizet.

[2] Hosszú tárolás.

Ürítse ki teljesen az üzemanyagtartályból és a karburátorból. A tartályban lévő fel nem használt üzemanyag (ha 30 napnál tovább tartják) motorhibát okozhat. *Kérjük, olvassa el a "Motor használati útmutatóját".



⚠ VIGYÁZAT

A benne lévő víz télen 0°C alatt megfagyhat, és károsíthatja a szivattyút.

Használat után, tárolás előtt engedje le a vizet a leeresztő dugóból.

Minél távolabb van a vízforrástól, annál kisebb lesz a szivattyú teljesítménye.

Ne dohányozzon, mivel az üzemanyag nagyon gyúlékony.

A fel nem használt üzemanyag nem maradhat a tartályban hosszú távú tárolásra.

A fel nem használt üzemanyag jövőbeli motorhibát okozhat.

HIBAE LHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

PROBLÉMA

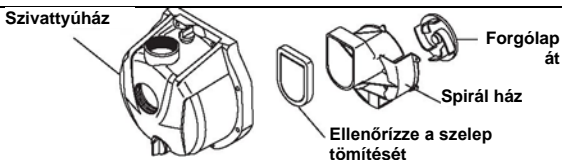
LEHETSÉGES OK

MEGOLDÁS

Nem húzható vagy nehezen húzható visszaállítandó.	Régi üzemanyag.	Cserélje ki új üzemanyaggal. Ha nincs javulás, javítsa meg a motort.
	Rozsdásodás a motor belsejében.	Lásd a Motor "használati útmutatóját". (Javítás.)
	A motor kiégése.	
	Beszorult forgólápat.	Szerelje szét és tisztítsa meg a forgólápatot. => ① MEGOLDÁS
	Akadályok a forgólápatnál.	
Nem elegendő szállítási teljesítmény.	Levegőszívárgás a szívóoldalon.	Ellenőrizze a csővezetékeket a szívóoldalon. => ② MEGOLDÁS
	A motor kimeneti teljesítményének csökkenése.	Ellenőrizze és javítsa meg a motort.
	A mechanikus tömítés sérülése.	Cserélje ki a mechanikus tömítést. (Javítás.)
	A szívóerő magas.	Csökkentse a szívóhatást.
	A szívócső túl hosszú vagy kisebb átmérőjű.	Rövidítse le a szívócsövet, vagy növelje meg az átmérőt.
	Vízszívárgás a szállító tömlőből vagy vezetékéből.	Ellenőrizze és állítsa le a vízszívárgást.
	Akadályok a forgólápatnál.	Szerelje szét és tisztítsa meg a forgólápatot. => ① MEGOLDÁS
A forgólápat elhasználódása.	Cserélje ki a forgólápatot. (Javítás.)	
A szivattyú nem táplálja a vizet.	Levegő áramlik be a szívóoldalon.	Ellenőrizze a csővezetékeket a szívóoldalon. => ② MEGOLDÁS
	Nincs elegendő feltöltő víz a szivattyúházban.	Öntsön több vizet a szivattyú tartályába az indításhoz. Lásd [HASZNÁLAT ELŐTT] "(5J)Használat előtt tölts fel a szivattyút vízzel"(6. O.).
	A leeresztő dugó nincs meghúzva.	Húzza meg erősen a leeresztő dugót. Kérjük, olvassa el a [HASZNÁLAT UTÁNI FIGYELEM] című részt,
	A motor hiányos fordulatszáma.	Lásd a Motor "használati útmutatóját".
	A mechanikus tömítés sérülése. =>[MEGJE GYZÉS]	Cserélje ki a mechanikus tömítést. (Javítás)
	Nem megfelelő szívótömlőt használt.	Használja megfelelően a szívótömlőt.
A motor nem indul el.	A karburátor le van fojtva.	Javítás.
	A gyújtógyertya nedves.	Ellenőrizze és javítsa meg a gyújtógyertyát. => ③ MEGOLDÁS
	A légszűrő piszkos.	Tisztítsa meg a légszűrőt. (Lásd a "Motor használati útmutatóját".)
	Túl sok motorolaj. (4 ütemű motor)	Állítsa be a motorolajat a megfelelő szintre.
	Elégtelen motorolaj. (4 ütemű motor)	Az olajjelző (olajérzékelő) funkciója működik. (Ez a funkció védi a motort. Ha a motorolaj mennyisége nem megfelelő, a motor nem indul el.)
	Még akkor sem indul a motor, ha a fent említett pontokat ellenőrzi.	Sérülés lehetséges, a motor belső részeinél. (Javítás.)
Olajszívárgás a kipufogódobon vagy a légszűrőn.	A motor leállása.	Javítás.

① MEGOLDÁS

Távolítsa el a forgólapátban lévő akadályt.
(Ne távolítsa el a forgólapot.)



② MEGOLDÁS

Ellenőrizze a szívócsövet.

Ha nincs szívás vagy alacsony a szívás, az ok általában a szívóoldalon lévő légszivárgás.

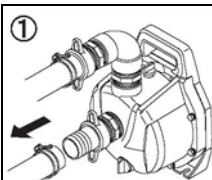
Ebben az esetben:

- 1 Távolítsa el a szívótömlőt
- 2 Indítsa el a motort a szivattyú belsejében lévő vízzel.

- 3 Nyomja a tenyerét a szívónyílásra, és várjon 30 másodpercet.

Ha szívást érez a tenyerén, a szivattyú jól működik, de a tömlőcsatlakozás javításra szorul.

- 4 Ellenőrizze, hogy a gumitömítés be van-e szerelve, és van-e lyuk a szívótömlőn.

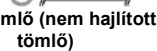


Vissza
tekerc
selés

Lyukak a furaton

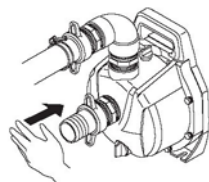


Lapos tömlő



Szívótömlő (nem hajlítot tömlő)

③ Akár szívja, akár nem



Erősítse meg a
tömítés
telepítését!

③ MEGOLDÁS

Ellenőrizze a gyújtógyertyát, ha nedves vagy foltos.

Ha a gyújtógyertya nedves vagy foltos,
kérjük, tisztítsa meg egy ruhával.

- Új gyújtógyertya szükséges lehet, ha a motor a gyertya tisztítása vagy a gyertya hézagának beállítása után sem indul be.



Ellenőrizze a gyújtógyertya közötti hézagot.

A gyertyák hézagának 0,6–0,7 mm-nek kell
lennie.

Állítsa be a hézagot, hogy ezen a tartományon
belül legyen



⚠ VIGYÁZAT

Sokféle gyújtógyertya létezik. Kérjük, ellenőrizze
és válassza ki a megfelelő dugókat a motor használati útmutatója szerint.

📖 MEGJEGYZÉS

A motor és a szivattyú közötti vízszivárgás esetén az ok általában a sérült mechanikus
tömítés.

Kérjük, kérjen segítséget a szaküzletben, és cserélje ki a mechanikus tömítést.



⚠ VIGYÁZAT

Az ellenőrzéshez és a javításhoz kérjük, forduljon a legközelebbi szaküzlethez az
értékesítés utáni szolgáltatással kapcsolatban.

Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

Sz.	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbítá	P.H.
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 București - Pitești highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám _____

Termék neve: _____

Típusa: _____

Sorozatszám: _____

Tartozékok: _____

Értékesítő: _____

Aláírás / bélyegző: _____

Vásárló: _____

Címe: _____

Vásárlás dátuma: _____

Aláírás / bélyegző: _____

FORGALMAZÓ: _____

NÉV: _____

CÍM: _____

Emmel megerősítem, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kapjam kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kiadásáig a vásárlást igazoló számlámat vagy hálójelét együtt tároljak. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejártára vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – engedélyezetté válása esetén a szükséges javítások beleértésével a saját költségemre történnek.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központos listája megtalálható az értékesítési hálózatainkban, illetve a www.italiastar.ro weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolnia kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítási időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szünetel az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíne között szükséges szállítási költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokra is vonatkozik.

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kelleket szerel a gépre;
- Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

· Ha a termék olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélküli, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természeti katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használatából eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv

utasításával ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

A szavatossági jóállást a következő munkaóraikra adják.

-Dizel / Benzín motoroknál amelyek 3000 fordulatszámon működnek - 1.000 óra;

-Dizel Motoroknál amelyek 1.500 - fordulatszámon működnek - 2.000 óra.

* Ervényességük abban az esetben, ha be lett tartva a kézikönyv által elő írt karbantartás és ellen őrzés

* Aszénkefék nem garanciálisak, azok kopóalkatrészeknek nyilvánulnak.

A Garancia nem terjed ki: a nem rendeltetészerű használat vagy javítás, a nem megfelelő karbantartás vagy a normál elhasználódás miatt használhatatlanná vált alkatrészek, valamint az ügyfél által módosított alkatrészek, amelyeket az importőr /szállító/ vagy hivatalos szerviz szállította (pl. gyújtógyertyák, indítószínek, behúzó rendszer, szállító kerékek, indítóörgők, légszűrő, üzemanyag- vagy olejszűrő, lápcsővek, tömlők / tömítések / csapágyak, ékszíjak, tömítőgyűrűk és akkumulátorok).

A garancia nem terjed ki: a kért szolgáltatásokra (vagy a szükséges nem garanciális alkatrészekre) a termék normál és rendszeres karbantartása során, Pl a gép tisztítása, a karburátor beállítás, a szelepek beállítás, a motor lezárása, a gyújtógyertyák, a levegőszűrők (üzemanyag /olaj), kenőanyagok, berántó rendszer, tömítések cseréje.

*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

Engedélyezett szerviz

Név: _____

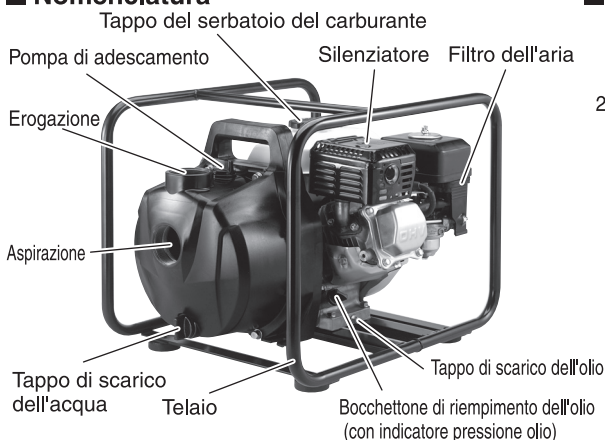
Cím: _____

Telefon: _____

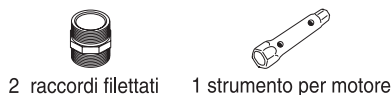
e-mail: _____

- Grazie per aver scelto questa pompa a motore termoplastica Koshin.
- Il presente manuale è progettato per garantire la Vostra sicurezza durante l'uso della pompa. Leggete attentamente e assicuratevi di aver compreso questo manuale prima dell'uso. (L'uso scorretto della pompa potrebbe provocare lesioni gravi o letali).
- Tenete il presente manuale a portata di mano per eventuali consultazioni future.

■ Nomenclatura



■ Accessori standard



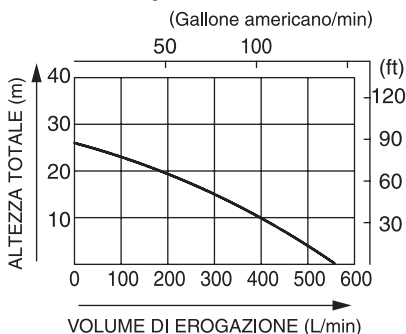
*Accessori opzionali



■ Specifiche

Modello		PGH-50	
POMPA	Diametro di collegamento	50 mm (2")	
	Filettatura di collegamento	Filettatura per tubi esterni BSP	
	Altezza totale	26 m (85 ft)	
	Volume di erogazione	560 L/min (148 USG/min)	
	Altezza di aspirazione massima	8 m (26 ft)	
MOTORE	Modello	HONDA GX120	
		4 tempi, monocilindrico	
	Volume di scarico	122 cc	
	Potenza	Nominale	2.1 kW (2.9 PS) / 3600 rpm
		Massima	2.4 kW (3.3 PS) / 3600 rpm
	Carburante	Benzina senza piombo per autoveicoli	
	Portata del serbatoio del carburante	2.0 L	
	Tempo di consumo del carburante (serbatoio pieno)	2 hrs	
Metodo di avviamento	Dispositivo di avviamento autoavvolgente		
Accessori standard		2 raccordi filettati 1 strumento per motore	
Peso lordo		19.8 kg (43.7 LBS)	

■ Curva di prestazione








KOSHIN LTD.

12 Kami-Hachinotsubo Kotari,
Nagaokakyo City, Kyoto 617-8511 JAPAN
TEL.+81-75-954-6111
FAX.+81-75-954-6119
www.koshinpump.com

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA











Leggete attentamente queste "Precauzioni per la sicurezza" prima dell'uso. Al fine di garantire l'uso corretto del prodotto, le seguenti informazioni non devono essere ignorate. Interpretando correttamente le seguenti informazioni potrete contribuire a prevenire lesioni o pericoli a utenti o a terzi.

Le seguenti informazioni sono molto importanti per garantire la sicurezza d'uso del presente prodotto. Assicuratevi che vengano osservate.









 PERICOLO	Indica una situazione pericolosa imminente che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o letali.
 AVVERTIMENTO	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o letali.
 ATTENZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o modeste o danni a proprietà?.
IMPORTANTE	 VIETATO  ALLARME

IT














PERICOLO

  	Inflammabile! Assicuratevi che la pompa non venga mai esposta a fuoco o fiamme.
 	Non utilizzate pompe Hidels all'interno di una stanza o in condizioni di ventilazione ridotta. I gas di scarico contengono sostanze dannose. Sussiste il rischio di avvelenamento da gas.
 	Nel caso in cui si utilizzino pompe Hidels in un pozzo o in una cavità, la persona che utilizza la pompa non deve entrare in questo spazio di dimensioni ridotte, poiché sussiste il rischio di avvelenamento da gas.
  	Non utilizzate la pompa in pendenza. Collocate la pompa in un luogo non esposto a pioggia, con buona ventilazione e temperature inferiori a 40°C. Le perdite di carburante dal tappo del serbatoio o dal carburatore potrebbero provocare incendi.

AVVERTIMENTO

 	Non collocate ostacoli nella zona circostante al silenziatore del motore. Ciò potrebbe provocare incendi o rotture.
 	Leggete attentamente e assicuratevi di aver compreso questo manuale prima dell'uso.
 	Mantenete la pompa fuori dalla portata dei bambini.
 	Non eseguite interventi di revisione o riparazione; tali interventi devono essere eseguiti solo da personale

ATTENZIONE

  	Non toccate il silenziatore del motore o altri componenti dello stesso. Ciò potrebbe provocare ustioni.
 	Non utilizzate questa pompa per acqua potabile, acqua fangosa, cherosene, greggio leggero, greggio pesante, benzina ecc.
 	Non utilizzate acqua con residui di sabbia o sostanze solide, poiché ciò potrebbe ridurre la durata di esercizio della pompa.
  	Utilizzate tubi di aspirazione del tipo adeguato. Temperatura dell'acqua tollerata: da 5 a 45°C. L'uso di acqua ad una temperatura al di fuori della gamma indicata potrebbe provocare rotture.
  	Non utilizzate la pompa se non è presente dell'acqua al suo interno. Ciò può provocare danni alla pompa.

⚠ ATTENZIONE



Utilizzate un tubo flessibile di aspirazione per il lato di aspirazione. Acquistate un tubo flessibile adatto per il diametro di collegamento e di lunghezza adeguata.



Non colpite, non fate cadere e non urtate la pompa, poiché questa è realizzata in resina. Non serrate eccessivamente la flangia di aspirazione/erogazione e i tappi. Quando avvitate direttamente tubi in rame, prestate molta attenzione.



Quando trasportate la pompa, il rubinetto del serbatoio dev'essere chiuso. In caso contrario, **ciò potrebbe provocare incendi.**



Collegate saldamente il tubo flessibile con l'accoppiamento e la fascetta per tubo flessibile quando collegate il tubo flessibile di aspirazione o erogazione alla pompa.

*ETICHETTA- Se la targhetta è danneggiata o spellata, sostituirla; ordinate una nuova targhetta presso un rivenditore

PRIMA DELL'USO

1 Controllate gli accessori in dotazione.

L'elenco degli accessori in dotazione è fornito nel manuale della pompa.

2 Carburante/Olio motore



ATTENZIONE

Per il funzionamento del motore, fate riferimento al "Manuale di funzionamento del motore" in dotazione.

Per un motore a 4 tempi è necessario usare **"olio motore"**

L'**olio motore non è inizialmente presente nel motore**. Prima di avviare il motore, è necessario rabboccare l'olio motore. Se il motore viene avviato senza olio, questo potrebbe bruciarsi, risultando difficile da riparare. (La garanzia non copre il suddetto danno.)



AVVERTIMENTO

Infiammabile!! Assicuratevi che l'olio non entri mai in contatto con fuoco o fiamme.



ATTENZIONE

Prima di avviare il motore, verificate che l'olio motore sia stato rabbocato fino al livello necessario. Nel caso in cui l'olio motore sia assente o insufficiente, il motore pu? subire guasti.

Per istruzioni relative all'olio motore, leggete attentamente il "Manuale di funzionamento del motore".

Infiammabile! Non utilizzate in prossimità di fuoco o fiamme.

È necessario pulire completamente eventuali perdite di carburante.

Controllate l'olio motore prima dell'uso. Controllate e rabbocate periodicamente. Per ulteriori istruzioni, leggete il "Manuale di funzionamento del motore".

Durante il rabbocco dell'olio motore, arrestate il motore. L'olio motore pu? essere molto caldo dopo l'uso.

Prima di avviare il motore, verificate che l'indicatore pressione olio sia serrato a sufficienza per evitare perdite d'olio.

Utilizzate **"benzina senza piombo per autoveicoli"**.



ATTENZIONE

Infiammabile! Assicuratevi che l'olio non entri mai in contatto con fiamme o fuoco.

È necessario pulire completamente eventuali perdite di carburante prima di avviare il motore.

Arrestate il motore ed attendete che questo si raffreddi prima di rabboccare il carburante.

Non utilizzate carburante conservato per oltre 30 giorni. **Il carburante dev'essere pulito e nuovo.**

Se conservato per oltre 30 giorni nel serbatoio, il carburante non utilizzato potrebbe provocare guasti al motore.

3 Metodo di installazione dell'accoppiamento

Lato di aspirazione ★ Accessori opzionali



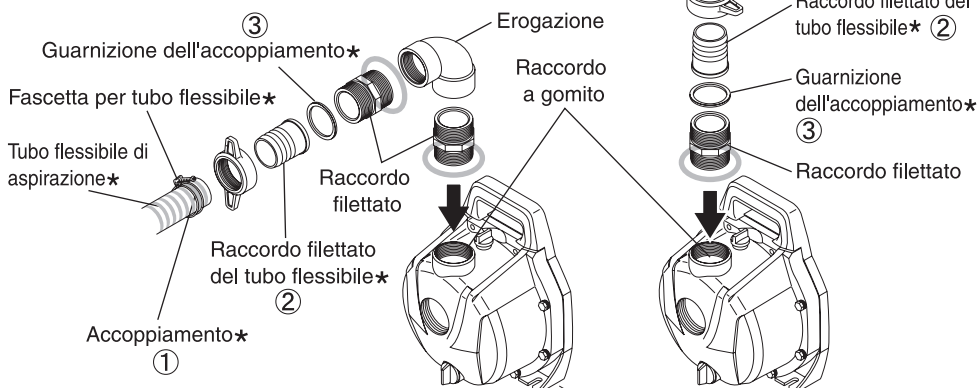
⚠ ACHTUNG

Assicuratevi di arrotolare il nastro della guarnizione fino alla marcatura "○" sul raccordo filettato.

È necessario arrotolare il nastro almeno dieci volte per raggiungere "○".

Lato di erogazione ★ Accessori opzionali

Installate i pezzi di ricambio nella direzione dell'acqua preferita.



⚠ ATTENZIONE

Arrotolate il nastro della guarnizione in modo da fissare il raccordo filettato o il tubo sul lato di aspirazione o di erogazione.

Installate l'accoppiamento nel seguente ordine: ① ⇒ ② ⇒ ③

Se la guarnizione dell'accoppiamento non viene installata nel suddetto ordine, potrebbero verificarsi perdite d'aria, che possono influire negativamente sull'efficienza di aspirazione dell'acqua.

Non modificate il diametro della pompa apportando modifiche al tubo flessibile di aspirazione.

4 Assicuratevi che il tubo flessibile di aspirazione sia collegato correttamente.

In caso di mancato autoadescamento dopo il riempimento della pompa con acqua e l'avviamento del motore, controllate di nuovo attentamente il collegamento del tubo flessibile di aspirazione. Nella maggior parte dei casi, il mancato autoadescamento è provocato da un collegamento errato del tubo flessibile.

⚠ ATTENZIONE

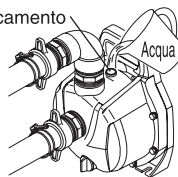
Utilizzate un tubo flessibile di aspirazione per il lato di aspirazione. Utilizzate gli accoppiamenti/la fascetta per tubo flessibile come indicato e collegate correttamente il tubo flessibile. È necessario installare il filtro all'estremità del tubo flessibile di aspirazione.

IT

5 Riempite la pompa d'acqua prima dell'uso.

Visto che la pompa è del tipo autoadescante, è necessario riempirla completamente d'acqua dalla porta di adescamento prima dell'avviamento. La carenza d'acqua potrebbe provocare danni alla pompa.

Porta di adescamento



⚠ ATTENZIONE

Utilizzare la pompa senza averla riempita d'acqua può arrecare danni al dispositivo di tenuta.

Se la pompa non riesce ad aspirare acqua dopo il riempimento dell'involucro della pompa attraverso il tappo, ciò è probabilmente dovuto a perdite d'aria provocate dal collegamento errato del tubo flessibile di aspirazione. Controllate il collegamento del tubo flessibile di aspirazione e ritentate. Fate riferimento a [PRIMA DELL'USO] "3 Metodo di installazione degli accoppiamenti" (pag. 5).

Utilizzate un tubo flessibile di aspirazione adeguato. Utilizzate l'accoppiamento di collegamento e la fascetta per tubo flessibile ed installate saldamente. Assicuratevi di installare il filtro all'estremità del tubo flessibile di aspirazione.

IT

METODO D'USO

1 Assicuratevi che la pompa sia stata riempita completamente con acqua.

2 Assicuratevi che il filtro all'estremità del tubo flessibile di aspirazione sia in acqua.

(Nel caso in cui fossero presenti fango o sabbia sul fondo dell'acqua, collocate il tubo flessibile in modo che esso sia sospeso senza toccare il fondo).

⚠ ATTENZIONE

Collocate la pompa vicino ad una sorgente d'acqua e avvicinate la pompa il più possibile al livello dell'acqua.

Maggiore è la lontananza della pompa dalla sorgente d'acqua, minori saranno le prestazioni della pompa stessa.

3 Assicuratevi che non siano presenti ostacoli sul lato del tubo flessibile di erogazione.

⚠ ATTENZIONE

Prestate attenzione ai colpi di ariete

Impedite che veicoli passino sopra il tubo flessibile di erogazione.

Non chiudete la valvola di erogazione in maniera brusca, poiché potrebbero verificarsi colpi di ariete. Ciò potrebbe arrecare gravi danni alla pompa.



Collasso del tubo flessibile di erogazione



Non chiudete la valvola di erogazione in maniera brusca

Per il funzionamento del motore, fate riferimento al "Manuale di funzionamento del motore" in dotazione.

4 Se la pompa non riesce ad aspirare acqua entro 5 minuti dall'avviamento del motore, l'involucro della pompa potrebbe surriscaldarsi. Arrestate il motore e scaricate completamente l'acqua dal tappo. Cambiate l'acqua. Se la pompa non riesce comunque ad aspirare acqua dopo la sostituzione, fate riferimento a [GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI] "SOLUZIONE 2" (pag. 8).

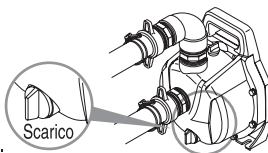
PRECAUZIONI DOPO L'USO

1 Scaricate l'acqua dopo l'uso.

2 Immagazzinaggio a lungo termine.

Scaricate completamente il carburante dal serbatoio del carburante e dal carburatore.

Se conservato per oltre 30 giorni nel serbatoio, il carburante non utilizzato potrebbe provocare guasti al motore. *Fate riferimento al "Manuale di funzionamento del motore".



Scarico

⚠ ATTENZIONE

In inverno, l'acqua contenuta nella pompa potrebbe congelarsi a temperature inferiori agli 0°C, arrecando danni alla pompa. Dopo l'uso, scaricate l'acqua dal tappo di scarico prima dell'immagazzinaggio.

Maggiore è la lontananza della pompa dalla sorgente d'acqua, minori saranno le prestazioni della pompa stessa.

Non fumate nelle vicinanze, poiché il carburante è una sostanza altamente infiammabile.

Il carburante non utilizzato non deve restare nel serbatoio quando la pompa viene immagazzinata a lungo termine. Il carburante inutilizzato potrebbe provocare danni al motore in futuro.

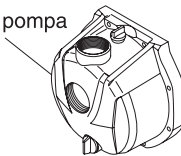
GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Non è possibile o risulta difficile tirare il dispositivo di avviamento autoavvolgente.	Carburante vecchio.	Sostituite con carburante nuovo. Se non vi sono miglioramenti, riparate il motore.
	Ruggine all'interno del motore.	Fate riferimento al "Manuale di funzionamento del motore" (riparate).
	Motore bruciato.	
	Ventola bloccata.	Smontate e pulite la ventola.
	Ostacoli nella ventola.	⇒ SOLUZIONE ①
Volume di erogazione non sufficiente.	Perdite d'aria dal lato di aspirazione.	Controllate la tubatura sul lato di aspirazione. ⇒ SOLUZIONE ②
	Potenza di uscita ridotta dal motore.	Controllate e riparate il motore.
	Danni al dispositivo di tenuta.	Sostituite il dispositivo di tenuta (riparate).
	Altezza di aspirazione elevata.	Abbassate l'altezza di aspirazione.
	Il tubo di aspirazione è troppo lungo o il suo diametro è troppo ridotto.	Accorciate il tubo di aspirazione o aumentatene il diametro.
	Perdite d'acqua dal tubo flessibile di erogazione o dal tubo.	Controllate ed arrestate le perdite d'acqua.
	Ostacoli nella ventola.	Smontate e pulite la ventola. ⇒ SOLUZIONE ①
Ventola usurata.	Sostituite la ventola (riparate).	
La pompa non adesca acqua.	Entrata d'aria dal lato di aspirazione.	Controllate la tubatura sul lato di aspirazione. ⇒ SOLUZIONE ②
	Adescamento insufficiente dell'acqua all'interno dell'involucro della pompa.	Versate ulteriore acqua nell'involucro della pompa di adescamento. Fate riferimento a [PRIMA DELL'USO] "5" Riemplite la pompa d'acqua prima dell'uso" (pag. 6).
	Il tappo di scarico non è serrato.	Serrate saldamente il tappo di scarico. Fate riferimento a [PRECAUZIONI DOPO L'USO].
	Anomalie nel giro del motore.	*Fate riferimento al "Manuale di funzionamento del motore"
	Danni al dispositivo di tenuta. ⇒ NOTA	Sostituite il dispositivo di tenuta (riparate).
	Uso di un tubo flessibile di aspirazione non adeguato.	Utilizzate correttamente il tubo flessibile di aspirazione.
Il motore non si avvia.	Il carburatore è bloccato.	Riparate.
	La candela è bagnata.	Controllate e riparate il tappo. ⇒ SOLUZIONE ③
	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulite il filtro dell'aria. (Fate riferimento al "Manuale di funzionamento del motore").
	Troppo olio motore. (Motore a 4 tempi)	Regolate l'olio motore al livello adeguato.
	Olio motore insufficiente. (Motore a 4 tempi)	La funzione di allarme dell'olio (sensore olio) funziona. (Questa funzione protegge il motore. Se il volume dell'olio motore non è ad un livello adeguato, il motore non si avvia).
	Il motore non si avvia nonostante siano stati controllati i punti di cui sopra.	Possibilità di danno, componenti interni del motore. (Riparate).
Perdite d'olio dal silenziatore o dal filtro dell'aria.	Guasto al motore.	Riparate.

IT

SOLUZIONE ①

Involucro della pompa



Ventola
Involucro a
chiocciola

Rimuovete gli ostacoli dalla valvola.
(Non rimuovete la valvola).

Controllate la guarnizione
della valvola

IT

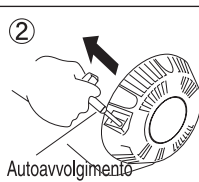
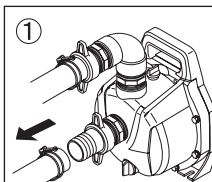
SOLUZIONE ②

Controllate il tubo di aspirazione.

In caso di mancata aspirazione o erogazione ridotta, normalmente il problema è provocato da perdite d'aria sul lato di aspirazione.

In questo caso:

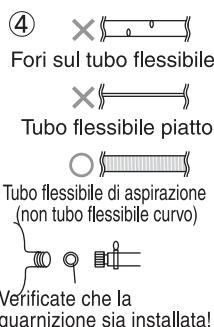
- ① Rimuovete il tubo flessibile di aspirazione.
- ② Avviate il motore con acqua nella pompa.
- ③ Appoggiate il palmo nella mano sul foro di aspirazione in modo da coprirlo ed attendete 30 secondi. Se sul palmo avvertite aspirazione, ciò significa che la pompa funziona correttamente ma è necessario riparare il collegamento del tubo flessibile.
- ④ Controllate che la guarnizione in gomma sia installata e verificate l'eventuale presenza di fori sul tubo flessibile di aspirazione.



Autoavvolgimento



③ Aspirazione
presente o meno



④ Fori sul tubo flessibile
 Tubo flessibile piatto
 Tubo flessibile di aspirazione
(non tubo flessibile curvo)
Verificate che la
guarnizione sia installata!

SOLUZIONE ③

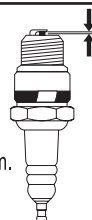
Verificate se la candela è bagnata o macchiata.

Pulite la candela con un panno se questa è bagnata o macchiata.



Verificate lo spazio della candela.

Lo spazio dev'essere compreso tra 0,6 e 0,7 mm.
Regolate lo spazio entro questa gamma.



- Se il motore non si avvia neppure dopo la pulizia della candela e la regolazione dello spazio, potrebbe essere necessario installare una nuova candela.

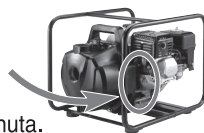
⚠ ATTENZIONE

Esistono molti tipi diversi di candele. Controllate e scegliete le candele adatte, facendo riferimento al Manuale di funzionamento del motore.

NOTA

In caso di perdite d'acqua tra motore e pompa, normalmente il problema è provocato da danni al dispositivo di tenuta.

Rivolgetevi ad un rivenditore per l'assistenza e sostituite il dispositivo di tenuta.



⚠ ATTENZIONE

Per assistenza e riparazioni, rivolgetevi al rivenditore di fiducia per l'assistenza post-vendita.

Scheda di riparazione nel periodo di garanzia

N°	La data di ricevimento	La descrizione del guasto	La riparazione effettuata	La proroga della garanzia	Firma
1					
2					
3					
4					
5					

Centro di assistenza autorizzato:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICATO DI GARANZIA

Serie AA N° _____

Denominazione del marchio del prodotto: _____

Modello : _____

Serie n° : _____

Accessori: _____

Importatore: _____

Firma e timbro: _____

Acquirente: _____

Indirizzo: _____

Data di acquisto: _____

Firma e timbro: _____

DISTRIBUTORE:

Telefono:

e-mail:

INDIRIZZO:

Con la presente confermo di aver ricevuto il prodotto in perfetto stato di funzionamento insieme alla guida per uso nella lingua italiana e di aver preso atto che il presente certificato di garanzia è valido solo se accompagnato dalla fattura di acquisto e dallo scontrino o dalla ricevuta. Qualora il prodotto non sia accompagnato dal presente certificato o la garanzia sia scaduta o annullata dal Centro di assistenza a causa dell'impiego in condizioni anomali secondo il paragrafo 5, la riparazione sarà effettuata con il mio accordo dietro pagamento.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro



www.italiastar.ro

Condizioni di concessione della garanzia

1. Il termine di garanzia è di mesidalla data di acquisto del prodotto e degli accessori standard in dotazione (acquistati simultaneamente al prodotto, senza i quali l'apparecchio non può funzionare).
 2. La garanzia viene concessa ai sensi della normativa romena vigente, alla data di acquisto, viene applicata solo se l'apparecchio è utilizzato correttamente (secondo le sue istruzioni per uso) ed è valida solo se accompagnata dalla fattura di acquisto e dal certificato di garanzia, entrambi in originale.
 3. In caso di un guasto in condizioni normali d'impiego, durante il periodo di garanzia, il prodotto sarà riparato gratuitamente presso le sedi menzionate in questo certificato.
 4. Questo prodotto ha nella sua struttura varie parti elettroniche e meccaniche che richiedono lo stretto rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione previste nel manuale utente.
 5. Situazioni non coperte dalla garanzia del prodotto:
 - Il mancato rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, montaggio, messa in servizio, funzionamento e manutenzione previste nel manuale utente o in condizioni che contravvengono alle norme tecniche di Romania;
 - I documenti di garanzia non sono presentati, sono stati danneggiati/modificati o sono illeggibili;
 - L'apparecchio presenta danneggiamenti dovuti agli incidenti meccanici, colpi, urti, penetrazione di liquidi, esposizioni al fuoco, uso improprio o negligenza, cambiamenti dello stato dell'apparecchio, stoccaggio in condizioni improprie-funzionamento ripetuto in regime di grandi differenze termiche che causano il fenomeno di "condenso" interno, esposizione eccessiva all'umidità o alle radiazioni solari, negligenza d'uso;
- Il prodotto è stato utilizzato con altri accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
6. La perdita di certificato di garanzia determina l'esclusione del prodotto dalla garanzia.
 7. La mancata compilazione o la compilazione errata del certificato di garanzia coinvolge la responsabilità del venditore.
 8. Il periodo di garanzia viene prorogato con il tempo trascorso dalla data di consegna del prodotto presso il centro di assistenza, fino alla data di rimessa in servizio del prodotto. La proroga del termine di garanzia viene iscritta sul certificato di garanzia.
 9. La durata media d'impiego del prodotto è di 4 anni. Italia Star Com Due garantisce dietro pagamento, riparazioni al di fuori del periodo di garanzia, o se il prodotto esce dalla garanzia, per tutta la durata media d'impiego del prodotto.

10. All'acquirente è stato provato il funzionamento adeguato del prodotto e spiegato la modalità d'impiego. L'acquirente ha verificato l'inventario di consegna del prodotto ivi compreso l'esistenza del manuale utente nella lingua romena. L'acquirente ha preso atto dell'integrità delle viti e dei sigilli del prodotto.

11. In caso di un guasto del prodotto, l'acquirente dovrà presentarsi presso una delle sedi e dei centri di assistenza specificati nel presente certificato. Qualora il cliente non abbia la residenza nella stessa città con uno dei centri di assistenza menzionati nel certificato, il cliente deve andare al negozio dove ha comprato l'apparecchio, il venditore essendo tenuto a compilare il verbale di consegna - ricevimento, menzionare i guasti reclamati, inviare il prodotto a mezzo corriere rapido (RoE:press, Cargus, Speed Curier, etc.) presso uno dei centri di assistenza specificati nel certificato e pagare le tasse necessarie al trasporto.

12. La garanzia fornita non influisce sui diritti statuali del consumatore previsti nella normativa vigente applicabile (la Legge 449/2003; l'Ordinanza del Governo 21/1992) e neanche sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore che derivano dal contratto di compravendita.

13. La Garanzia è valida entro il limite delle seguenti ore di funzionamento:

- Motori Diesel/Benzina con funzionamento a 3000 giri al minuto - 1000 ore
 - Motori Diesel/Benzina con funzionamento a 1500 giri al minuto - 2000 ore
- * Con l'obbligo di rispettare il piano di manutenzione ed il corretto utilizzo specificati nel manuale d'uso.

* Fanno eccezione le spazzole di carbone che non sono oggetto di garanzia, essendo materiale consumabile.

* IL CERTIFICATO DI GARANZIA NON È TRASMISSIBILE

Centro di assistenza autorizzato

Nome: _____

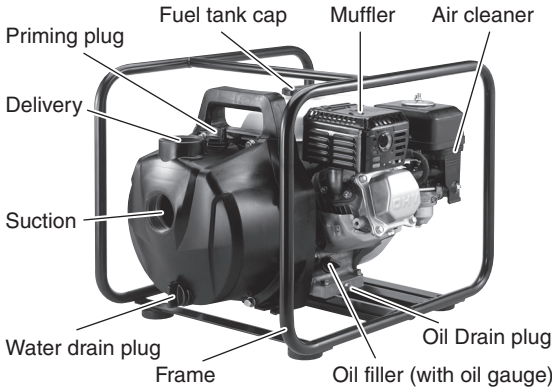
Indirizzo: _____

Telefono: _____

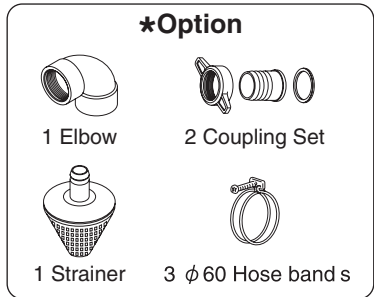
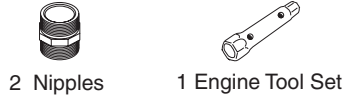
e-mail: _____

- Thank you for choosing Koshin Thermoplastic Engine Pump.
- This manual is prepared for your safety when operating pump. Please read carefully and comprehend fully before use. (Wrong usage could cause injury or death.)
- Please keep this manual handy for future reference.

■ Nomenclature



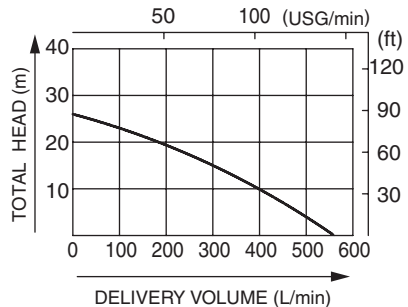
■ Standard Accessories



■ Specifications

Model		PGH-50	
PUMP	Connection Dia	50 mm (2")	
	Connection Thread	BSP Outer Pipe Thread	
	Total Head	26 m (85 ft)	
	Delivery Volume	560 L/min (148 USG/min)	
	Max. Suction Head	8 m (26 ft)	
ENGINE	Model	HONDA GX120 Forced Air-cooled 4-stroke Gasoline Engine	
	Exhaust Volume	122 cc	
	Output	Rated Power	2.1 kW (2.9 PS) / 3600 rpm
		Max. Power	2.4 kW (3.3 PS) / 3600 rpm
	Fuel	Automotive Unleaded Gasoline	
	Fuel Tank Capacity	2.0 L	
	Continuous Operating Time	2 hrs	
Starting Method	Recoil starter		
Standard Accessories	2 Nipples 1 Engine Tool Set		
Net Weight	19.8 kg (43.7 LBS)		

■ Performance curve



KOSHIN LTD.






www.koshinpump.com
 TEL.: +81-75-953-2499 FAX.: +81-75-954-6119
 E-mail: info@koshin-ltd.co.jp
 12 Kami-Hachinotsubo Kotari, Nagaokakyo City,
 Kyoto 617-8511 JAPAN

20-06 013006502











SAFETY PRECAUTIONS

Read this "Safety Precautions" before operation. Below information should not be neglected for proper use of this product. Your understanding can prevent harm or danger to user or others.









Following information is very important for safety in handling this product. Be sure to observe them.

 DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.	
 WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.	
 CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or property damage.	
IMPORTANT	 PROHIBITED	 ALERT












DANGER

  	Inflammable! Keep away from fire at all time.
 	Do not operate Hidels pump inside a room or under bad ventilation condition. Exhaust gas includes harmful substances. There is danger of gas poisoning.
 	In case of operating Hidels Pump in a well or in a hollow, the person operating the pump must not enter the small space as there is danger of gas poisoning.
  	Do not use pump on slope. Set pump away from rain, in good ventilation and temperature is below 40°C. Fuel spillage at tank cap or carburetor may cause fire.

WARNING

 	Do not put any obstacle around engine muffler. It may cause fire or breakage.
 	Read carefully and understand fully before use.
 	Keep children away from pump at all time.
 	Do not overhaul or repair, except by authorized person.

CAUTION

 	Do not touch muffler or any part of the engine. It could cause burn.
 	Do not use this pump for drinking water, mud water, kerosene, light oil, heavy oil, gasoline, etc.
 	Do not use water containing residue sand, or any solid which may shorten life span of pump.
  	Use correct type of suction hose. Water temperature tolerance: 5 to 45°C. May cause breakage if use outside the mentioned range.
 	Please don't run pump without water inside the pump. This will cause pump damage.

⚠ CAUTION



Use a flexible suction hose for the suction side. Buy a flexible hose suitable for the connection diameter and of a suitable length.



Do not knock, drop or hit the pump as it is made of resin. Do not over tighten the suction/discharge flange and plugs. When screwing copper pipes directly, pay special attention.



When transporting the pump, the tank valve must be closed. **Otherwise, fire may occur.**



Securely connect the hose to the hose coupling and hose clamp when connecting the suction or discharge hose to the pump.

*LABEL-If the nameplate is damaged or peeled, replace it; order a new nameplate from a retailer

BEFORE USE

[1] Check the supplied accessories.

The list of accessories supplied is in the pump manual.

[2] Fuel/Engine Oil

⚠ CAUTION

For engine operation, refer to the “Engine Operation Manual” provided.

For a 4-stroke engine it is necessary to use **“engine oil”**

Engine oil is not initially present in the engine Before starting the engine, it is necessary to replenish the engine oil. If the engine is started without oil, it may burn out, making it difficult to repair.

(Warranty does not cover such usages.)

⚠ WARNING

Flammable Make sure that the oil never comes into contact with fire or flames.

⚠ CAUTION

Before starting the engine, check that the engine oil has been replenished to the required level. If the engine oil is absent or insufficient, the engine may be damaged.

For engine oil instructions, read the “Engine Operation Manual” carefully.

Flammable Do not use near fire or flames.

It is necessary to thoroughly clean up any fuel leaks.

Check the engine oil before use. Check the oil level and fill in periodically. For further instructions, read the “Engine Operation Manual”.

When filling engine oil, stop the engine. Engine oil may be hot after use.

Before starting the engine, check that the oil pressure gauge is tight enough to avoid oil leaks.

use **“unleaded gasoline for motor vehicles”**.

⚠ CAUTION

Flammable Make sure that the oil never comes into contact with flames or fire.

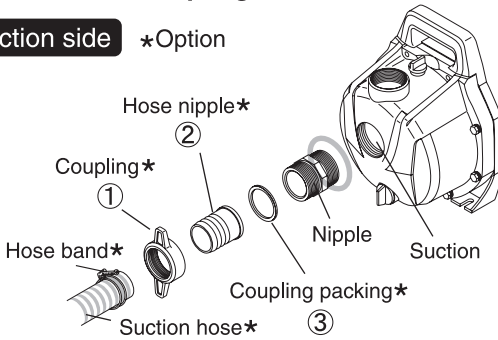
It is necessary to thoroughly clean up any fuel leaks before starting the engine.

Allow the engine to cool before refueling.

Do not use stored fuel for more than 30 days. **Fuel must be clean and new.**
If stored for more than 30 days in the tank, unused fuel may cause engine damage.

3 How to install Coupling

Suction side *Option

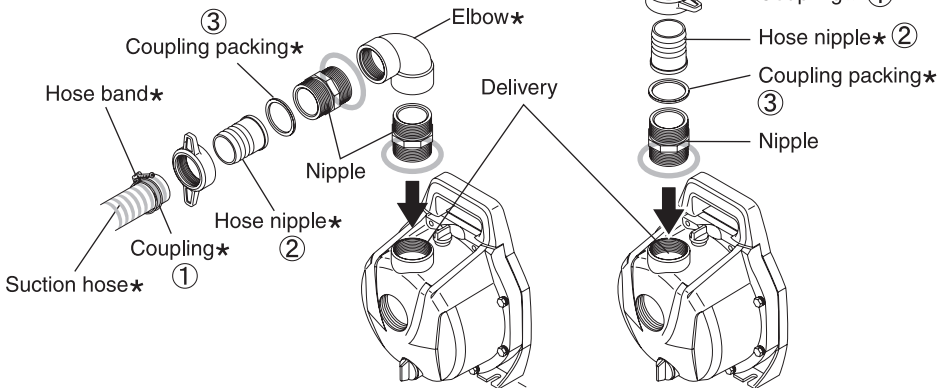


⚠ CAUTION

Make sure to roll up the seal tape to mark "○" on the nipple.
You need to roll at least ten times to reach "○".

Delivery side *Option

Install spare parts in preferred water direction.



⚠ CAUTION

Roll up the seal tape to attach the nipple or pipe to the suction or delivery sides.

Please install coupling in order of : ①⇒②⇒③

If you do not install coupling packing in above order, air leakage may result, affecting water suction efficiency.

Do not change pump diameter by altering suction hose.

4 Make sure suction hose is connected properly

In case of no self-priming after filling pump with water and engine is started, check suction hose connection carefully again.

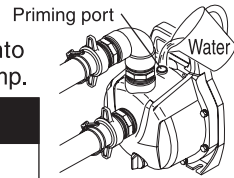
Most cases of no self-priming are caused by improper hose connection.

⚠ CAUTION

Use suction hose for suction side. Use couplings/hose band as provided in accessory and attach hose properly. Installation of strainer at the end of suction hose is necessary.

5 Fill pump with water before use.

As pump is self-priming type, fill water fully from priming port into pump before running. Insufficient water can cause damage to pump.

**⚠ CAUTION**

Running without filling water can damage mechanical seal.

If pump fails to draw water after filling up pump casing through the plug, it is likely due to air leak caused by poor connection of suction hose. Check the connection of suction hose and try again. See [BEFORE USE] " 3 How to Install Couplings" (P.5)

Use the correct suction hose. Use attachment coupling and hose band and install firmly. Make sure to attach the attachment strainer at the end of the suction hose.

HOW TO USE**1 Ensure pump is fully filled up with water.****2 Ensure strainer at the end of suction hose is in water.**

(If any mud or sand is at the bottom of water, suspend hose avoiding the bottom.)

⚠ CAUTION

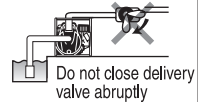
Set pump near water source and bring pump as close to water level as possible.

The farther away from water source, the lower the pump performance becomes.

3 Ensure no obstacle is at delivery hose side.**⚠ CAUTION*****Beware of water hammering***

Do not allow any vehicle to run over the delivery hose.

Do not close the delivery valve abruptly because water hammer may occur. This may result in heavy damage to the pump.



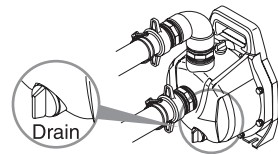
For engine operating, please refer Engine Operation Manual enclosed.

- 4 If pump doesn't lift water 5 minutes after starting engine, pump case will be hot. Stop the engine and drain out water from plug. Change water. If the pump still doesn't lift water after water change, see the [TROUBLESHOOTING GUIDE] "SOLUTION②"(P.8).

ATTENTION AFTER USE**1 Drain water after use.****2 Long storage.**

Discharge fuel in fuel tank and carburetor completely.

Unused fuel in tank (if kept more than 30days) may cause engine failure. *Please refer "Engine Operation Manual".

**⚠ CAUTION**

Water inside may freeze at below 0°C in winter and may damage pump.

After use, drain water from drain plug before storing.

The farther away from water source, the lower the pump performance becomes.

Do not smoke as fuel is highly inflammable.

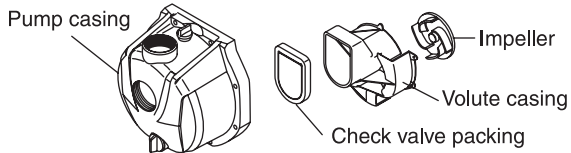
Unused fuel must not remain in the tank for long term storage.

Unused fuel may cause future engine failure.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Cannot pull or hard to pull recoil starter.	Old fuel.	Replace to new fuel. If there is no improvement, repair engine.
	Rusting inside engine.	Refer to "Engine Operation Manual". (Repair.)
	Burn out of engine.	
	Stick impeller.	Dismantle & clean the impeller. ⇒ SOLUTION ①
Obstacles at impeller.		
Not enough delivery volume.	Air leakage from suction side.	Check piping at suction side. ⇒ SOLUTION ②
	Output power down from engine.	Check & Repair engine.
	Damage of mechanical seal.	Replace mechanical seal. (Repair.)
	Suction lift is high.	Make suction lift lower.
	Suction pipe is too long or smaller in diameter.	Shorten suction pipe or enlarge diameter.
	Leakage of water from delivery hose or pipe.	Check and stop leakage of water.
	Obstacles at impeller.	Dismantle & clean the impeller. ⇒ SOLUTION ①
	Wearing out of impeller.	Replace the impeller. (Repair.)
Pump does not prime water.	Air goes in from suction side.	Check piping at suction side. ⇒ SOLUTION ②
	Insufficient priming water inside pump casing.	Pour more water into pump casing for priming. Refer [BEFORE USE] "5) Fill pump with water before use" (P.6).
	Drain plug is not tighten.	Tighten drain plug firmly. Please refer [ATTENTION AFTER USE].
	Imperfect revolution of engine.	Refer to "Engine Operation Manual".
	Damage of mechanical seal. ⇒ NOTE	Replace mechanical seal. (Repair)
	Wrong suction hose used.	Use suction hose correctly.
Engine does not start.	Carburetor is choked.	Repair.
	Spark Plug is wet.	Check & repair the plug. ⇒ SOLUTION ③
	Air cleaner dirty.	Clean air cleaner. (Refer to "Engine Operation Manual".)
	Too much engine oil. (4 stroke engine)	Adjust engine oil to suitable level.
	Insufficient engine oil. (4 stroke engine)	Function of oil alert (oil sensor) is working. (This function protects engine. If volume of engine oil is not suitable level, engine does nor start.)
	Even if you check above points, still engine does not start.	Possibility of damage, inner parts of engine. (Repair.)
	Oil leakage form muffler or air cleaner.	Fall of engine.

SOLUTION ①

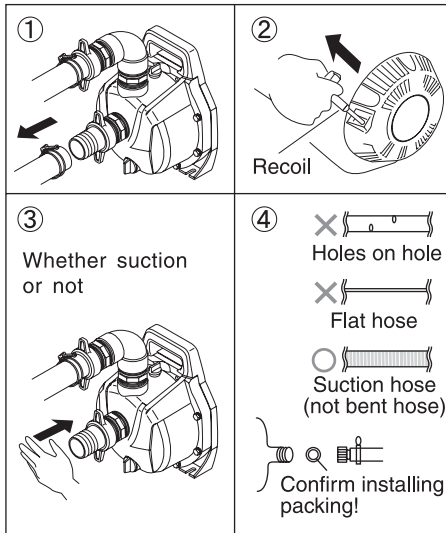
Remove obstacle in impeller.
(Do not remove impeller.)

**SOLUTION ②****Check suction pipe.**

In case of no suction or small delivery, the cause is usually due to air leakage at suction side.

In such case :

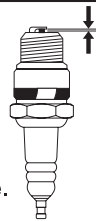
- ① Remove suction hose
- ② Start engine with water inside the pump.
- ③ Press the palm of your hand to cover the suction hole and wait 30 seconds. If you feel suction on your palm, the pump is working fine but hose connection needs correction.
- ④ Please check if rubber packing is installed and if there is any hole on suction hose

**SOLUTION ③****Confirm spark plug if wet or stained.**

Please clean plug with cloth if spark plug is wet or stained.

**Confirm gap between spark plug.**

Plug gap should be 0.6~0.7mm.
Adjust gap to be within this range.



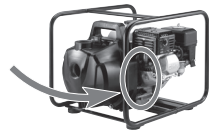
- New spark plug may be required, if engine cannot start even after you clean plug or adjust gap of plug.

CAUTION

There are many different types of spark plugs. Please check and select correct plugs according to Engine Operation Manual.

NOTE

In case of water leakage between engine and pump, usually the cause is damaged mechanical seal. Please ask shop for assistance and replace mechanical seal.

**CAUTION**

For check assistance and repair, please ask your nearest sales store for after sales service.

Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Authorized service:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent

Product name: _____
 Model : _____
 Series no.: _____
 Accessories: _____
 Seller: _____
 Signature / stamp: _____
 Buyer: _____
 Address : _____
 Date of purchase: _____
 Signature / stamp: _____
 DISTRIBUTOR: _____
 NAME: _____
 ADDRESS: _____

Warranty Certificate
 Series AA No. _____



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.italiastar.ro in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the repairs.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

The warranty is granted within the following operating hours:

- Diesel / gasoline engines operating at 3000 rpm - 1000 hours
- Diesel engines operating at 1500 rpm - 2000 hours

* Subject to the maintenance schedule specified in the user manual.
* Brushes are not covered by warranty, those are consumables.

***THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE**

Authorized Service

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

e-mail: _____

KOSHIN

PIESE DE SCHIMB



Pentru informații despre piesele de schimb, vizitați

<http://www.koshinpump.com>

KOSHIN LTD.

www.koshinpump.com

TEL.: +81-75-953-2499 FAX: +81-75-954-6119

E-mail: info@koshin-ltd.co.jp

12 Kami-Hachinotsubo Kotari, orașul Nagaokakyo, Kyoto
617-8511 JAPONIA

20-05 077005301



Italia Star Com Due S.R.L.

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

☎ 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro